



MAIRIE INFOS/CULTURE

## LIFTING POUR LA VILLA BERNASCONI

Photo: Kaarina Lorenzini

### Derrière mes bâtiments

Ils s'appellent Dylan et Fisnik et ils habitent à l'Etoile Palettes. Le premier vient de réaliser un film documentaire "Derrière mes bâtiments" et le second est le président de l'association "Développement de Projet Socio Culturel". A travers leurs témoignages, une vision plus juste du quartier des Palettes se dessine. Adieu au cliché de la cité mal-famée et bonjour à l'image d'un lieu où les jeunes ont juste envie de s'en sortir, de construire leur avenir et d'aspirer à une vie meilleure. L'inspiration vient peut-être d'habitants comme Dylan et Fisnik qui ont su prendre les bonnes décisions au bon moment, mais qui ont surtout cru en leur bonne "Etoile".

Reportage à lire en p. 8.

### Journée "Formations" pour tous

Le samedi 18 mai de 9h30 à 12h30, l'Ecole-club Migros de Genève organise une matinée "Portes Ouvertes" où elle présentera plusieurs formations diplômantes, donnera des conférences sur la recherche d'emploi et animera des ateliers créatifs (voir en p. 28).

#### Renseignements:

Ecole-club Migros Genève  
Esplanade de Pont-Rouge 2  
1212 Grand-Lancy  
T. 058 568 80 00  
ecole-club.ch/geneve

### Le Judo Kwai Lancy à 50 ans!

Cinquante ans après sa fondation, le Judo Kwai Lancy, est plus vigousse que jamais. Avec ses 200 membres, ses ceintures noires et ses compétiteurs s'illustrant dans de nombreux tournois et championnats suisses, le club est en plein essor. L'ambiance familiale qui y règne en fait un club de quartier par excellence dans lequel on apprend les valeurs de partage, d'entraide, de respect et de soutien véhiculées par le judo. D'autres disciplines telles que le jujitsu self-défense et l'aïkido y sont également pratiquées et enseignées. Rendez-vous le samedi 4 mai dès 16h.00 pour la grande fête des 50 ans!

Détails en p.13

## EDITORIAL

Le "Vivre-ensemble", en avez-vous déjà entendu parler? La définition que nous livre le "Larousse" en ligne est la suivante: «Cohabitation harmonieuse entre individus ou entre communautés: la "Fête des voisins" se veut une initiative propre à favoriser le vivre-ensemble». Eh bien, notre Commune n'a pas attendu le 21<sup>ème</sup> siècle pour être à la page! Il n'y a qu'à se pencher sur l'histoire de Lancy pour voir à quel point nos Autorités ont toujours veillé à offrir des prestations de qualité à tous leurs habitants, jeunes ou moins jeunes. Et que dire des associations qui leur ont très vite emboîté le pas, soucieuses d'intégrer les nombreux habitants arrivés sur notre commune dans les années 60? Le journal "Le Lancéen" est un concentré de ce précieux "Vivre-ensemble". Alors ne boudons pas notre plaisir!

Kaarina Lorenzini, Rédactrice en chef

## Sommaire

Culture	2
Parents/Enfants/Ados	4
Vie associative	7
Jeux Sports & Loisirs	11
Instantanés	15
Vivre ensemble	18
Mairie Infos	19
Politique	19
Dossier	20
Environnement	22
Actualités	23
Social	24
Culture	25
En bref	27

## Impressum



Président: Marco Föllmi

Administrateur: Raymond Solioz

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: Chemin du Salève 1 - 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch  
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous  
56, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy,  
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch  
Impression sur papier recyclé Cyclus Print mat

Reportages pages "Mairie Infos": Judith Monfrini

Délai rédactionnel numéro de juin 2019:

17 mai 2019

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9 numéros  
CCP 12-22050-2 Genève

## Concerts de Lancy



**CONCERT > Orchestre de Lancy-Genève > Vendredi 3 mai | 20h00**  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)  
Dir.: Roberto Sawicki; Ensemble Vocal de Genève, dir.: Jean Mermoud  
Œuvres de Arcangelo Corelli, Antonio Vivaldi, Dietrich Buxtehude

**JAZZ – MASTERS HEMU LAUSANNE > Samedi 4 mai | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Deux formations présentent le résultat de leur travail en ateliers jazz (certification pour les masters et bachelors)



**Concert N° 1 Carioca After Hours (dir. art.: M. Schneider)**

A Rio au début des années 1960, Tom Jobim, João Gilberto et Vinícius de Moraes créent la "Bossa Nova". En passant par les Etats-Unis avec le saxophoniste Stan Getz, le succès de cette musique devient mondial suite à la parution de l'album Getz/Gilberto en 1963. De nos jours, les musiciens brésiliens Egberto Gismonti ou Hermeto Pascoal font preuve d'une créativité sans limite qui met en valeur la musique vivante. Les musiciens du département jazz de l'HEMU s'engouffrent dans la

brèche de l'inventivité et de l'expression brésilienne, en proposant un cocktail musical coloré.

Ismaël Boerner, vibraphone; Dimitri Cochard, basse; Fabien Ghirotto, batterie; Paul Marsigny, clarinette; Nicolas Ziliotto, piano

**Concert N° 2 Jazz Songs (dir. art.: R. Mosele)**

Un autre point de vue sur le "Great American Songbook", inspiré des grands compositeurs jazz de notre époque

Pierrick Begnaud, guitare; Samuel Boutros, batterie; Benjamin Fryde, clarinette; Emilio Giovanoli, contrebasse; Marie Grillet, chant; Mathieu Nuzzo, piano



**CONCERT > Orchestre de Chambre de Versoix > Dimanche 5 mai | 17h00**

Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)

Direction: Sébastien Brugère; soliste: Claude Régimbald, flûte

Marc-Antoine Charpentier: Prélude du Te Deum; Jean-Philippe Rameau: Suite des Indes galantes; François

Devienne: Concerto pour flûte n°7 en mi mineur; Joseph Haydn: Symphonie n° 45 "Les Adieux"



**JAZZ > Vernissage du nouveau CD pH4 Quartet > Vendredi 10 mai | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Philippe Dragonetti, guitare; Philippe Cornaz, vibraphone; Yves Marguet, basse; Marta Themo, percussions;



**POP-FOLK > Musiques actuelles Carte blanche à Emagina-Son et ses "Teachers Live" > Jeudi 23 mai | 20h00**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28) (distribution et programme à déterminer)

Prochaines dates: les 23 mai et 13 juin 2019. Avec un grand concert de fin d'année scolaire donné par les élèves, le dimanche 23 juin 2019.



**CLASSIC JAZZ > Bazar Quintet > Samedi 25 mai | 20h30**

Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Françoise von Arx, sax alto; Laurent Gautier, sax ténor et flute; Frédéric Berney, contrebasse; Philippe Gauthier, piano; Michael Tschamper, batterie

Bazar reprend des arrangements enregistrés à l'origine par les plus grands musiciens qui ont fait l'histoire du jazz tels que Herbie Hancock, Miles Davis, Joe Zawinul, Th. Monk, Charlie Mingus,

Wayne Shorter, etc., ainsi que des compositions de musiciens actuels, dans le même style. (Kenny Barron, Brad Leali, Jesse Davis, Larry Carlton, Tom Harrel, Vincent Herring).



**CONCERT D'ORGUE À 4 MAINS > Compositeurs d'autrefois à Lancy > Dimanche 26 mai | 17h00**

Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)

Pierre Goussot (Paris) et Jean-Christophe Orange (Lancy) à l'orgue Gandini

Programme: œuvres de JS Bach, D. Scarlatti, GF Haendel, A Vivaldi, Casagrande, Abbé J. Mantillieri

A l'occasion des 10 ans de l'association Lancy d'Autrefois. (Voir également ci-contre)



**CONTE MUSICAL > "Le Joueur de flûte de Hamelin" > Samedi 1<sup>er</sup> juin | 17h00**

Salle de concert du Centre Musical du Petit-Lancy (av. Louis-Bertrand 5-7)

Atelier d'Orchestre de Lancy, dir.: Monique Buunk-Droz, avec la participation de Karine Pfenniger, comédienne

Le Joueur de flûte de Hamelin est une légende allemande, transcrite notamment par les frères Grimm et arrivée jusqu'à notre époque sous le titre original "Der Rattenfänger von Hameln" ("L'Attrapeur de rats de Hamelin"). Elle évoque un désastre censé être survenu le 26 juin 1284 dans la ville de Hamelin en Allemagne. (Voir également en p. 5)

Michel Bovey



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - www.concertsdelancy.ch - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch

# Dance and sing like... there is no tomorrow!

Chaque jour, les films de Bollywood font rêver des millions de spectateurs à travers le monde. Exceptionnellement à Genève, plongez dans ce fabuleux univers et découvrez ces danses colorées en live lors du spectacle "Soul your Bollywood" proposé par la talentueuse chorégraphe lancéenne Rafaela Tanner. Vivez une expérience unique, avec les performances pleines de joie et de charme des élèves de l'École Bollywood Dance de Genève et du groupe Bollywood For You. Voyagez le temps d'une soirée sur les derniers tubes des films de Bombay et laissez-vous surprendre par les nombreux artistes invités dont le danseur new yorkais de renommée internationale "Ze Motion", qui viendra spécialement pour l'occasion. Hip hop, Dance Fusion, Bollywood-Dance, Jazz,

Belly-Dance, danses traditionnelles grecques, boliviennes ou encore du Golfe... c'est un programme riche avec des styles de danse très variés qui vous attend lors de cette soirée unique. Un moment inoubliable, ponctué des prestations du chœur TF Gospel Academy et de l'Ensemble Vocal Orphée, invités d'honneur du show "Soul your Bollywood". Un événement idéal pour les petits comme pour les grands à ne surtout pas manquer! Pour en profiter, rien de plus simple: les tickets sont disponibles au Stand info Balxert. Prix des places: 30.- adultes / 20.- enfants jusqu'à 16 ans. T 022 979 02 01.

**Pourquoi pas vous?**  
Et si vous souhaitez monter sur scène

avec les danseurs, n'hésitez pas à participer aux castings en nous contactant via l'Infoline: 079 466 17 58 ou par email: [infos@bollywood-dance.com](mailto:infos@bollywood-dance.com). Tous les styles et niveaux sont les bienvenus!  
Plus d'informations sur notre site web: [www.bollywood-dance.com](http://www.bollywood-dance.com). Vous pouvez aussi soutenir l'organisation du spectacle à travers notre programme de sponsoring et de dons.

**Billets à gagner!**  
Nous vous proposons de gagner des entrées gratuites pour ce magnifique spectacle. Pour participer, rien de plus simple: faites-nous parvenir un courriel, à l'adresse [redaction@lelanceen.ch](mailto:redaction@lelanceen.ch), en nous indiquant vos coordonnées complètes. Bonne chance!



# Lancy d'Autrefois: un concert à ne pas rater!



Prélude à un CD qui sera enregistré fin mai et verni en octobre prochain, un concert aura lieu le **dimanche 26 mai à 17h.00 en l'Eglise Notre-Dame des Grâces**. Il réunira les organistes Jean-

Christophe Orange (Lancy) et Paul Goussot (Paris/Bordeaux) pour un récital à 4 mains exceptionnel sur l'orgue Gandini. Sur le thème "Compositeurs d'autrefois

à Lancy", des pièces de Bach, Vivaldi et Haendel côtoieront celles plus confidentielles mais non moins intéressantes de l'Abbé Joseph Mantillieri et de la Lancéenne Natacha Casagrande, directrice du chœur Cantus Laetus de Genève.

- Paul Goussot: Allegro composé dans le style baroque pour l'orgue Gandini. Antonio Vivaldi (1678-1741); Premier mouvement du concerto pour 2 mandolines adapté à l'orgue RV 532
- Natacha Casagrande (1964): Prière sur le Salve Regina
- Paul Goussot: Fantaisie sur un cantique de l'Abbé Mantillieri dans le style de Mendelssohn (Création).

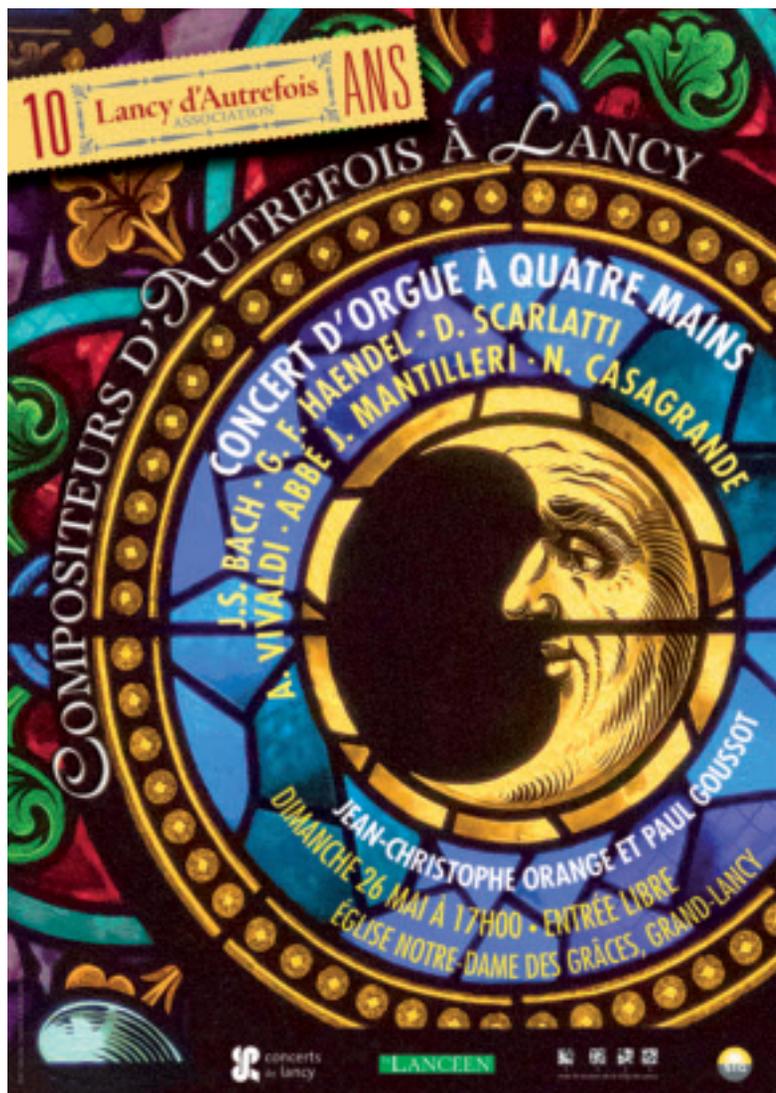
Kaarina Lorenzini

### Programme

- Paul Goussot (1984): Prélude improvisé dans le style de J.S. Bach sur le "Cé qu'è lainô"
- Georg Friedrich Haendel (1685-1759): Andante Hwv 289 (adapt. Paul Goussot); De Torrente Hwv 232 (transcription Natacha Casagrande); Concerto en Fa Majeur Hwv 293, *Larghetto – Allegro – Alla Siciliana-Presto*
- Johann Sebastian Bach (1685-1750): Schafe können sicher weiden Bwv 208 (transc. Paul Goussot); Adagio Bwv 1001 (transc. Natacha Casagrande); Meine Seel erhebt den Herren Bwv 243 (transc. Natacha Casagrande)

### + d'infos

**"Compositeurs d'autrefois à Lancy"**  
Dimanche 26 mai à 17h.  
Eglise Notre-Dame des Grâces.  
Entrée libre.  
Collation offerte à la sortie.  
Concert organisé dans le cadre des 10 ans de l'association Lancy d'Autrefois et placé sous l'égide des Concerts de Lancy.



## Bulletin de souscription

**CD commémoratif des 10 ans de Lancy d'Autrefois**  
Disponible dès le 27 octobre 2019



Nom: ..... Prénom: .....

Adresse: .....

Je commande ..... CD à 15 CHF/pièce. Total: ..... CHF

Signature: .....

**A découper et à retourner à l'adresse suivante:** Association Lancy d'Autrefois, CP 13, 1213 Petit-Lancy 1 ou [lancyautrefois@gmail.com](mailto:lancyautrefois@gmail.com).

## LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque  
Espace Palettes  
73, ave des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Téléphone: 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

### NOUS VOICI AU JOLI MOIS DE MAI!

Pour vous plaire, une soirée jeux est organisée le 24 mai dès 20h00 sous l'égide probable de JOCA bien connue des amateurs de jeux. Pour vous permettre d'emprunter, voici notre sélection:

#### Staka

 De 8 à 99 ans – 1 à 4 joueurs – Durée environ 20 minutes à 60 minutes  
Deux paquets de cartes sont disposés faces cachées au centre de la table (un facile, le second difficile); on choisit l'une des options, puis on retourne la première carte. Chaque joueur doit empiler les jolies pièces de bois selon le dessin. Le premier joueur à réussir exactement la figure gagne le duel. Cinq parties gagnées et le vainqueur est consacré. D'autres variantes sont proposées.

#### Avis de la famille

Enfants et Parents: adresse, calme, concentration, un moyen de destresser.

#### Souffle plumes

 De 4 à 99 ans 2 à 5 joueurs – Durée 15 minutes environ  
40 tuiles "animaux" sont placées au milieu de la table, l'oiseau enchanteur juste à côté. Prendre une plume et à tour de rôle souffler. Si la plume tombe sur une des tuiles, prendre l'animal représenté et le garder devant soi. Au second tour, si la plume tombe sur le compagnon de son animal, on garde la paire. En revanche, si la plume atteint une tuile dont le motif se trouve déjà chez un autre joueur, on a la chance de gagner la paire. L'oiseau enchanteur est le protecteur d'une tuile solitaire, si le joueur a déjà un couple devant lui. En fin de partie, le gagnant est celui en possession du plus grand nombre de paires

#### Avis de la famille

Enfants et parents: adresse, maîtrise du souffle, drôle.

**Nos horaires:** mardi, mercredi, jeudi de 15h30 à 18h30. Nous vous attendons avec joie!

Annick Bounous

# Goûter sain de l'APEPL

Le 22 mars 2019, pour la deuxième fois cette année, l'Association des parents d'élèves du Petit-Lancy (APEPL) a organisé un goûter sain. Quatre mamans de l'association ont gracieusement distribué des pommes de la région aux enfants, le matin pendant la récréation. Une fois de plus, ce fut une belle réussite et cette activité, tout comme la première, eut bien du succès.

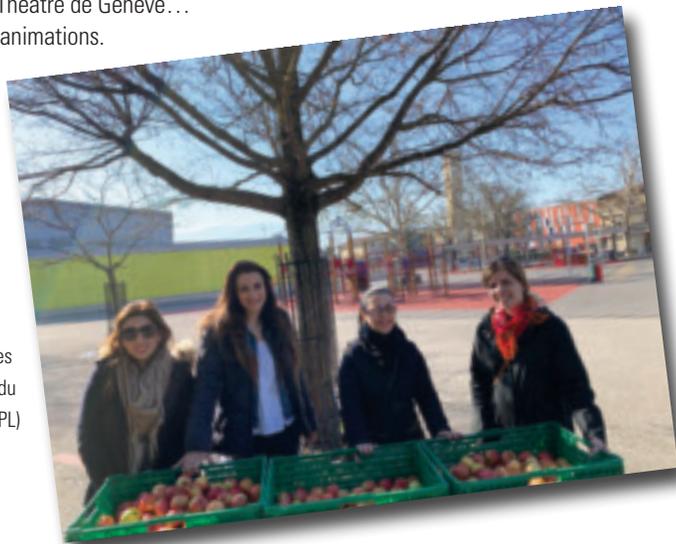
### Semaine sans écran

Nous profitons de vous rappeler que la "semaine sans écrans", pour l'école du Petit-Lancy, aura lieu du 6 au 10 mai 2019. Les activités au programme: visite de la caserne des pompiers, Skateplaza Lancy, divers ateliers à Uni Sciences II,

visite du Grand-Théâtre de Genève... et bien d'autres animations.

Nous sommes impatients de vous retrouver et de partager ce moment avec vous, parents et enfants.

Association des parents d'élèves du Petit-Lancy (APEPL)



# Programmation MQ de la Villa Tacchini



### Accueil libre ados à la MQ Villa Tacchini

Cet accueil s'adresse aux adolescent-e-s de 12 à 17 ans. La MQ Villa Tacchini est ouverte du mardi au samedi.

#### Horaire:

Mardi: 16h00 - 19h00  
Mercredi: 14h00 - 19h00

Jeu: 16h00 – 20h00 (panini dès 18h30)  
Ven: 17h00 – 22h00 (Repas sur inscription)  
Sam: 14h00 – 18h00

### Match d'impro

Championnat majeur

- Mercredi 1<sup>er</sup> mai 2019  
Théâtre  
Horaire: 20:00 – 22:00  
Match d'impro: Thorel – Sombres Héros  
Entrée Libre
- Mardi 28 mai 2019  
Théâtre  
Horaire: 20:00 – 22:00

Match d'impro: Coachs – Juniors  
Entrée Libre.

Chapeau à la fin si vous avez apprécié le spectacle!

Bar et petite restauration sur place.



### + d'infos

11, chemin de l'Avenir  
Case postale 526 – Petit-Lancy  
022 793 52 07  
Mq.tacchini@fase.ch  
www.villatacchini.ch

# Conte musical Le joueur de flûte de Hamelin

interprété par l'Atelier d'orchestre de Lancy AOL

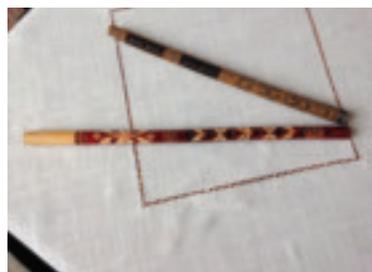
**Samedi 1<sup>er</sup> juin 2019 à 17h au Centre musical du Petit-Lancy**, 7, av. Louis-Bertrand, Petit-Lancy.

Direction Monique Buunk Droz avec Karine Pfenniger, comédienne.

Décor: Ruth Frauenfelder

Spectacle pour familles

Entrée libre - Collecte pour couvrir les



frais.

Organisation: Les Concerts de Lancy

Le joueur de flûte de Hamelin est une légende basée sur un fait réel qui a eu lieu au XIII<sup>ème</sup> siècle à Hamelin, en Allemagne. Le joueur de flûte est celui qui sauve ceux qui sont dans la détresse et qui punit les ingrats.

Une histoire en musique à écouter en famille.

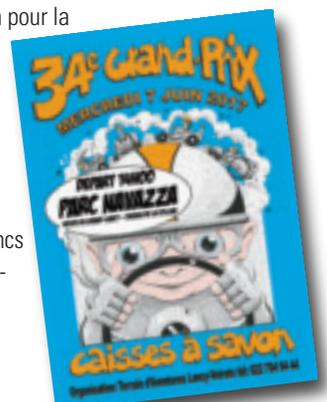


# CAS 2019

Le 35<sup>ème</sup> Grand Prix de Caisses à savon aura lieu cette année **le mercredi 5 juin dès 14h**. Cet événement, traditionnel et incontournable sur la commune,

revient tous les 2 ans pour le plus grand plaisir des enfants. Alors venez les encourager au volant de leurs bolides sur la descente en bas du parc Navazza! Inscription pour la course au

Terrain d'Aventures Lancy-Voirets.  
Prix: 5 francs  
Enregistrement des voitures à 13h.



**11 mai**  
De 10h à 18h

MixCité  
Association du quartier des Mouilles

**Vide-Grenier**  
(Reporté au 18 mai en cas de mauvais temps)  
**Square Clair-Matin au Petit-Lancy**  
Derrière le centre commercial  
Lancy-Centre

MixCité.Lancy@gmail.com  
www.MixCité.ch

Soupons et Bonbons  
Venez Nombreux  
Diverses animations

**BUPP**  
**VILLA TACCHINI**

**Kermesse du Muguet**  
3, 4 et 5 mai 2019

Paroisse du Christ-Roi,  
au Petit-Lancy  
Sous tente

**Vendredi dès 18h30**

- Grande soirée disco avec le "Vincent Kessi's Free Fellowship Band"

**Samedi dès 9h00**

- Marché légumes, fleurs & plantons
- Brunch
- Chasse au trésor
- Démonstration de cirque avec les Acro"bat"
- Apéritif avec la Musique de Lancy
- Soirée dansante avec l'Orchestre de la Police "Jouez-Cool"

**Dimanche dès 10h30**

- Messe des familles sous tente
- Repas communautaire
- Spectacle Groupe folklorique "O Coração do Minho"

Plus de détails en [PDF](#)

Buvette, restauration, tombola, bric-à-brac et stands divers durant les 3 jours.

# Ethno Lancy Fiesta

Fort du succès et de l'intérêt des deux premières rencontres en janvier et novembre 2018, une 3<sup>ème</sup> édition d'Ethno Lancy Fiesta aura lieu le samedi 25 mai à la maison de quartier du Grand-Lancy (salle Michel Simon, avenue des Communes-Réunies 73).

Cette fête est née sous l'impulsion de quelques Lancéens désireux de poursuivre au-delà des préaux le plaisir qu'ils

ont eu de participer au jeu Ethnopoly, qui se tient régulièrement dans les écoles En-Sauvy et Palettes-Bachet. Le but de l'événement est simple: rassembler les personnes habitant Lancy et souhaitant passer un moment de joie et d'échange ensemble, lutter contre l'isolement et célébrer la diversité culturelle qui caractérise notre commune. Ethno Lancy Fiesta, c'est aussi une opportunité de déguster des saveurs de toute origine, puisque chacun est invité à apporter sa spécialité afin de compléter le buffet canadien prévu pour le repas du soir.

Alors si vous aimez voyager bien que ce ne soit pas encore les vacances, venez nous retrouver le samedi 25 mai de 19h à minuit à l'Espace Palettes!

PUBLICITÉ

**PHARMACIE du Grand Lancy**

**INVITATION**  
Venez fêter les 10 ans du déménagement de notre pharmacie au Chemin des Courtillets

Actions et promotions  
Ainsi qu'une surprise pour les petits vous y attendent

**DU 6 AU 11 MAI 2019**

Pharmacie du Grand Lancy

**Ethno Lancy Fiesta**  
à l'Espace Palettes

Aimeriez-vous passer un moment de joie et d'échange dans une ambiance festive et conviviale? Alors rejoignez-nous, aînés, adultes, jeunes et familles

**— SAMEDI —**  
de 19h à minuit  
**25 mai**  
Salle Michel Simon - Espace Palettes  
Vous êtes les bienvenus avec vos spécialités culinaires.

**Le programme**

- Accueil et animations 19h
- Repas canadien 20h
- Groupe théâtral Heart'istic 21h
- Variétés musicales 22 - 00h

Organisation: Réseau Ethnopoly Grand-Lancy  
Espace Palettes  
Espace Palettes-Bachet

Les organisatrices

Elisabeth Loko Vignon et Laetitia Rodrigues

# Génération Palettes

Qu'ont en commun Dylan et Fisnik? Un quartier de Lancy, mais pas n'importe lequel: les Palettes. Tout de suite, on pense à ces articles alarmistes parus dans la presse genevoise au fil du temps. Les Palettes, ce mal-aimé, n'est pas aussi infréquentable qu'on le pense. Dylan Taher et Fisnik Salihu en sont convaincus et ont rencontré "Le Lancéen" pour donner leur version de leur quartier, celui qui les a vus grandir et où ils se sont épanouis. Reportage.

**EN CE JOUR DE FÊTE DU BONHOMME HIVER** aux Palettes, Dylan et Fisnik m'attendent près des paniers de basket, le lieu de rendez-vous par excellence des jeunes du quartier. La manière qu'ils ont trouvée de se présenter est pour le moins originale: à travers un film documentaire.

## L'envers du décor

Réalisé par Dylan, "Derrière mes bâtiments" est un petit bijou de sobriété et de retenue. A travers le portrait de Michael De LaCruz, un jeune opérateur en horlogerie de 22 ans au chômage, c'est un message d'espoir lancé à une jeunesse souvent désabusée: «Il s'agit d'un monologue de 4 minutes 17, une histoire vraie toute simple qui peut toucher tout le monde. Tout est parti du constat qu'on a tendance à idéaliser la Suisse, comme un pays où les problèmes de précarité des jeunes n'existent pas, explique Dylan. Et en même temps, lorsqu'on en parle dans les médias, c'est pour stigmatiser des quartiers tels que le



Le réalisateur Dylan Taher, un enfant des Palettes

nôtre et nous faire tous passer pour de la racaille», se désole-t-il. La vérité se situe ailleurs, peut-être dans les parcours de ceux qui ont aujourd'hui envie de raconter leur quartier. «C'est dommage qu'on ne retienne que les mauvaises choses, regrette Fisnik, enseignant à l'Ecole des Palettes et président de l'Association de Développement de Projet Socio-culturel (DPSC). La plupart

des jeunes des Palettes qui ont entre 20 et 35 ans ont une vie bien ordonnée. Ils sont en couple ou mariés, travaillent et sont complètement intégrés. Et ceux qui sont au chômage n'ont qu'une envie: de s'en sortir! Ils sont nombreux à faire partie de notre association qui a comme but de s'entraider et de mettre de la vie dans notre quartier. Des gens comme David Infante, fondateur du club de boxe Singto muay thai situé au pied de l'Etoile Palettes sont des exemples pour nous et contribuent à l'intégration de jeunes talentueux, à l'instar de Ulrik Bokeme, une star montante de la boxe mondiale», conclut fièrement Fisnik.

## Derrière mes bâtiments

Dylan, lui, a 23 ans et habite aux Palettes avec sa famille depuis l'âge de 4 ans. Après sa scolarité à En Sauvy et au Cycle des Voirets, il a obtenu un bac en économie, avant de partir au Canada où il a commencé un bachelors qu'il a mis en pause pour se consacrer entièrement à sa passion: la réalisation. Il a déjà 3 courts métrages à son actif qu'il a tournés avec l'équipe des "Veilles", un collectif de réalisateurs indépendants. Avec ses potes Jerson Diasomana et Quentin Pellier, il prépare actuellement une fiction. Et quand il évoque "Derrière mes bâtiments", ses yeux brillent: «Je sentais que la réalisation de ce documentaire était presque un devoir pour moi. Les gens du quartier ont très bien réagi. Ils ont bien compris le message qu'il véhicule, car ils sont nombreux à avoir connu la galère, tout comme Michael, mon personnage principal», me confie-t-il. Et l'autre message de mon film c'est que personne ne veut vivre dans un environnement qui ressemble à un dépotoir. C'est déprimant pour tout le monde de voir des boîtes aux lettres défoncées à l'entrée de nos immeubles.

Mais il faut savoir que c'est l'oeuvre de quelques enfants en quête d'émotions fortes et non pas celle des jeunes comme moi que l'on voit derrière l'Etoile. Si nous nous réunissons là, c'est pour échanger des impressions, se donner des conseils et s'entraider», explique Dylan devant le petit groupe qui s'est formé autour de nous au cours de notre entretien. En cette fin de journée, il y a là des jeunes parents avec leur progéniture, un jeune très élégant, un autre en survêtement de sport. Un panachage de styles et de profils parfaitement représentatifs des habitants du quartier. A la fin de cet entretien, les mots prononcés par Michael à la fin du film résonnent encore dans ma tête: «Je ne sais pas si c'est de ma faute ou si c'est celle du système, mais je trouve ça frustrant, parce que j'ai l'impression d'être invisible, alors que ma situation est la même pour beaucoup de gens, que ce soit dans mon quartier ou ailleurs à Genève. Je trouve qu'on ne parle pas assez de nous et j'aimerais que ça change». Espérons que cet article contribuera à amorcer ce changement.

Kaarina Lorenzini

PUBLICITÉ

**Ateliers théâtre - Ateliers danse**  
Inscriptions pour les Ateliers Acrylique  
079 342 93 29 ou 078 661 79 58

**Spectacles des Ateliers Acrylique**  
du 18 mai au 1er juin 2019

**Theâtre de la Parfumerie** 7 ch. de la Gravière - Acacias  
www.cie-acrylique.ch Réservations 022 300 23 63  
ou reservations.parfumerie@gmail.com

## + d'infos

### "Derrière mes bâtiments"

Un film de Dylan Taher  
<https://vimeo.com/324808374>  
Contact:  
Instagram: @bagdad\_794 / @lesveilles  
Facebook: Dylan Taher  
Email: [dylan-taher1995@hotmail.com](mailto:dylan-taher1995@hotmail.com)  
**Association "Développement de Projet Socio Culturel"**  
Fisnik Salihu, Président  
E: [dpsc.ge@gmail.com](mailto:dpsc.ge@gmail.com)  
<https://www.facebook.com/dpsc/ge/>

PUBLICITÉ

**Isolation de:**  
chauffage, sanitaire,  
ventilation, climatisation  
et pose de coupe-feu

**ZB isolation thermique**

Ch. Louis-Hubert 2 - 1213 Petit-Lancy  
Fax: 022 321 86 07 • T: 076 565 12 78  
[zb\\_isolation@hotmail.com](mailto:zb_isolation@hotmail.com)

# Programmation MQ Sous l'Etoile



## LA PLAGE



Du 1<sup>er</sup> au 5 mai à 20h30. Dimanche à 17h30 - Relâche le samedi 4

**"Y tú... que deseas?" de Aarón Sthioul par la Troupe Mar y Cordilera** Todos tus deseos serán cumplidos si... no te olvidas de condimentar a punto el "cochayuyo", y aderezar ligeramente el "luche" para formar el mejor menú algaláctico, acompañándolo del hoyo negro oceanoláctico, que te salvará de...

Pièce parlée en espagnol  
Durée: env. 1h30 avec entracte de 15 min.  
Réservations: 022 794 55 33 / mq.sousletoile@fase.ch  
Salle La Plage (Logo de la Plage)  
Ferme Marignac  
28 av. Eugène-Lance  
1212 Gd-Lancy

Du 8 au 12 mai à 20h00. Dimanche à 17h00 - Relâche le samedi 11  
**"Votre Maman" de Jean-Claude Grumberg par l'Atelier En-jeu**



Dans une maison de retraite la maman reçoit les visites de sa famille. Ces visites sont souvent agitées, semées de problèmes, de malentendus qui font naître d'étranges loufoqueries. Dans un

style où le burlesque tutoie la gravité, la construction de cette partition à neuf voix repose sur une fulgurance de phrases courtes, aussi légères que percutantes.

**Réservations:** 079 667 20 13 / latheatrerie@bluewin.ch

Dans le parc et la Ferme Marignac  
Jeudi 30 mai de 10h à 19h  
**"Journée de l'Impro"**



Fort du succès de nos 2 premières éditions de la Journée de l'Impro, nous avons le plaisir de réitérer cette aventure cette année encore.

Née d'une passion commune et d'une volonté forte d'intégrer l'improvisation théâtrale dans le quotidien de chacun, nous avons souhaité vous proposer un événement unique: une journée mélangeant professionnels, amateurs et parfaits débutants pour découvrir et

redécouvrir cette discipline au travers de différentes activités (stages gratuits, tournois de matches d'improvisation) et spectacles.

En cette journée printanière, vous aurez donc l'occasion de jouer aux cotés des plus grands de la discipline de notre région! Mais aussi de partager un moment convivial avec vos amis et votre famille, le tout dans une ambiance festive.

Entrée libre et gratuite  
**Renseignements:** 022 329 83 93 / info@impro.ch  
Site: <https://journee-impro.ch>

### Apéro-rencontre

de 17h à 19h  
**Les apéros-rencontre**  
de la  
**Maison de quartier Sous l'Etoile**

**JEUDI 2 MAI**  
Discussion sur LA FÊTE AU QUARTIER

**JEUDI 6 JUIN**  
Discussion sur LES ACTIVITÉS D'ÉTÉ DE LANCY CÔTE SUD

**! BIENVENUE !**



## Journée paroissiale Saint-Marc

**Samedi 15 juin 2019 de 8h à 22h30**

Dès 8h, vous pourrez partager le petit déjeuner et le soir dès 19h30 notre traditionnel risotto. Buvette, petite restauration, grillades, crêpes etc. dès 11h30. Marché aux fleurs, aux puces, aux livres, pâtisseries, confitures, artisanat et animation vous attendent. Messe en plein air à 18h15.

Venez nombreux fêter avec nous!  
Rue des Racettes 2, Petit-Lancy

PUBLICITÉ

# Association des Intérêts du Petit-Lancy

L'AIPL a le plaisir de vous convoquer à son assemblée générale ordinaire qui aura lieu le

**lundi 20 mai 2019 à 18h.30** à la Salle Anneville, Petit-Lancy.

Michele Colleoni, Président

# ORAX

entreprise du bâtiment

- Revêtements de sols
- Résine
- Etanchéité

Place des Ormeaux 8 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 552 28 28  
info@orax.ch

## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates

- Jeudi 2 mai
  - Jeudi 16 mai
  - Jeudi 6 juin
- (Dépôt de 14h à 18h30. Ventes et remboursements de 14h à 19h)
- Samedi 04 mai
  - Samedi 01 juin

(Vente uniquement de 9h à 12h)

**Pour en savoir +**

Ecole En Sauvay  
40, ave Curé-Baud – Grand-Lancy  
Natel: 079 612 10 34  
[www.bourseauxvetementslancy.ch](http://www.bourseauxvetementslancy.ch)

# Nouvelles du Lancy-Natation



Les nageurs du Lancy-Natation ont eu un mois de mars très chargé. En effet, plusieurs échéances importantes ont eu lieu, à commencer par le Championnat Suisse à Uster du 20 au 24 mars 2019. Avec 15 médailles glanées, dont 3 en or, 5 en argent et 7 en bronze, le Lancy-Natation termine à la 3<sup>ème</sup> place et finit 1<sup>er</sup> club romand. Deux nageurs ont ainsi réussi à se qualifier pour les Multinationales qui se dérouleront les 13 et 14 avril 2019 à Sursee (Boris Mitev et Tanguy Prongué). Trois nageurs ont été sélectionnés pour les Championnats du Monde qui auront lieu à Gwangju du 12 au 24 juillet (Noémi Girardet, Aleks

Schmid et Nils Liess). Ce même week-end, les plus jeunes ont participé au Championnat Romand Hiver de catégorie d'âge à la Chaux-de-Fonds. Le Lancy-Natation se classe 1<sup>er</sup> club romand avec 40 médailles au total dont 16 en or, 13 en argent et 11 en bronze. La semaine suivante, le Lancy-Natation a organisé (les 30 et 31 mars) son habituel Meeting de Printemps. C'est près de 400 enfants qui ont nagé durant tout le week-end dans la piscine de Tivoli. Les nombreux parents bénévoles qui ont gentiment proposé leur aide ont permis une organisation impeccable. Le Lancy-Natation se classe "à domicile" 1<sup>er</sup> club

avec 11 médailles remportées lors des finales. Pendant ce temps, une équipe dames et une équipe messieurs défendaient les couleurs bleue et blanche du Lancy-Natation aux Championnats Suisses des Clubs à Lugano (LNA). Malgré des soucis de santé et des blessures, les athlètes du Lancy-Natation se sont hissés respectivement à la 3<sup>ème</sup> place pour les messieurs et à la 4<sup>ème</sup> place pour les dames (cf. photos). **Ecole de Natation** Du côté de l'Ecole de Natation, les inscriptions sont encore ouvertes pour certains cours. Il n'est donc pas encore trop tard pour se mettre (ou se remettre) en

forme avant l'été. Les inscriptions pour les cours d'été ouvriront quant à elles dès le 1<sup>er</sup> juin 2019 mais vous pouvez déjà trouver tous les renseignements pratiques sur notre site internet: [www.lancy-natation.com](http://www.lancy-natation.com) **Championnat suisse** Nous vous rappelons que le Lancy-Natation vous donne rendez-vous pour le Championnat Suisse d'été qui se déroulera du 28 au 30 juin à la piscine de Marignac. Nous espérons vous voir nombreux pour cet événement. A très vite au bord des bassins!

Le Lancy-Natation



## 1<sup>ère</sup> Swiss Karaté League 2019 à Sursee

**Samedi 16 et dimanche 17 mars 2019**

Cette année une grande partie de nos jeunes changeait de catégorie pour cette première Swiss Karate League 2019. Beaucoup passaient de U14 à U16. Malgré cette difficulté supplémentaire, les Tivoliens se sont bien comportés lors de cette première manche qualificative du championnat suisse. Nous avons constaté que le niveau dans ces nouvelles catégories était bien plus élevé et un grand nombre ont dû mettre les bouchées doubles pour s'adjuger des

places sur les podiums. **Médailles d'or:** Kata équipe U14 (Chloé, Séléna, Beatriz) Mona Hak (Combat U16) Donita Elshani (Combat élite) Médailles d'argent: Esma Redzic (combat U12) Mathilde Anderes (combat U16) Selena Vegh (combat U14) Rama Venetz (combat U16) **Médailles de bronze:** Equipe équipe U18 (Rama, Xavier, Titouan)



Mona Hak (or en combat et bronze en kata U16)

Mona Hak (kata U16)  
Pedro Guerreiro (kata U16)  
Chloé Vazquez (combat U14)  
Julien Csurgay (combat U14)  
Pedro Guerreiro (combat U16)  
Mona Hak (combat U16)  
Xavier Romicha (combat U18)

## Fin de saison en quatre actes



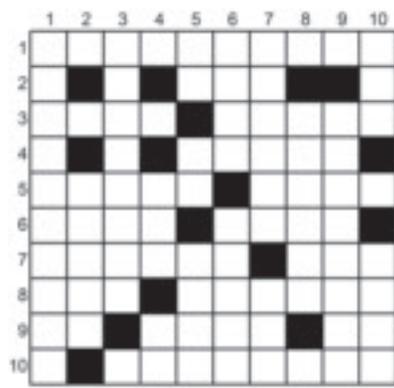
**1<sup>er</sup> acte:** C'est avec brio qu'Oriane a réussi début mars son JS ski. Nous l'accueillons dans notre équipe de moniteurs-rices. Elle se réjouit de pouvoir transmettre sa passion aux jeunes du Club. Bravo! **2<sup>ème</sup> acte:** Claudio a rejoint notre club en 2013 en tant que candidat. En 2014, il passe avec succès son JS ski. Puis il enchaîne en 2015 avec le JS2 et en mars de cette année, il a réussi le JS3 compétition. Dès lors, il devient notre champion pour le piquetage des prochains slaloms organisés par le club. De plus, ce qui est super avec Claudio, c'est que même si le temps est pourri, son accent transalpin nous transporte et nous apporte le soleil italien. Congratulazioni e complimenti a te Claudio. **3<sup>ème</sup> acte:** La 12<sup>ème</sup> édition de Glisse en cœur a réuni environ 150 équipes entre 8 et 10 skieurs-euses qui se sont relayés-ées de 14h00 le samedi à 14h00 le dimanche, 23 et 24 mars dernier. Ce fut donc 24 heures de ski en faveur de deux associations, Etoile des neiges et Grégory Lemarchal, qui œuvrent dans la lutte contre la muco-

viscose. Ce week-end était très bien organisé, il s'agissait d'une course relais sur la piste bleue du TS Gettiers. Louis Bertignac a donné un concert au milieu des pistes pour l'occasion et moult animations encadraient ce week-end exceptionnel. Le Ski Club Lancy remercie chaleureusement les donateurs-rices qui ont soutenu notre équipe. **4<sup>ème</sup> acte:** Nous vous rappelons notre assemblée générale qui se tiendra à la salle des Intérêts de Lancy (route de Grand-Lancy 64) le 20 mai à 19h30. Vous pourrez avoir plus de détails sur la saison écoulée et en avant-première, les activités envisagées pour 2020. A bientôt!

Le Ski club Lancy | [www.skiclublancy.ch](http://www.skiclublancy.ch)



# MOTS CROISÉS par Gilberte Andrey-Follonier



### HORIZONTALEMENT

1. Décore un ciel de lit
2. Grosse pièce
3. Tond – Clou à tête
4. Epouse de Jupiter
5. Immobile – Capitale de la Norvège
6. Chanson pour Colin – Fou
7. Couper le haut – Bouclier
8. Avion – Fatiguer
9. Equipe phocéenne – Mitaine – Dedans
10. Rase la moquette verte

### VERTICALEMENT:

1. Jolie graminée (3 mots)
2. Mât de culte
3. Joli vin blanc
4. Portion – Partez... feu!
5. Note – Pronom personnel –

6. Pas blanc – Très haut
7. Plante des Andes – Bienheureuse
8. Massif de l'est de la France
9. Entourées
10. Propre – Boîte noire

### SOLUTION du n° 340

#### HORIZONTAL:

1. Crépuscule
2. Rosaire
3. Et – Lin – Toc
4. Malandrin
5. Er – Ter
6. Nono – Etang
7. But – On
8. If – Croûton
9. Nichoir – Ut
10. En – Eté – Ste

#### VERTICAL:

1. Clémentine
2. Taro – Fin
3. Er – NB
4. Polatouche
5. Usine – Trot
6. Sandre – Oie
7. Ci – Tour
8. Urticant
9. Léon – Out
10. Agente

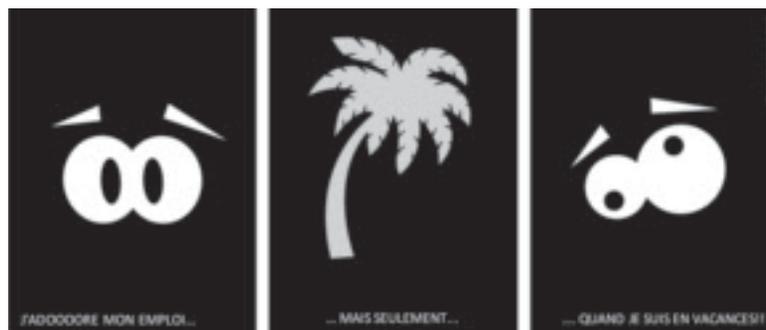
# Le SUDOKU de Maylis

	1			9			2
5				1	3		7
	6	7	3		5		1
9		2		4		8	6
6	7				4		3
		3		5	1		
	2	6	5		8	7	
	3			6	7		2
					6	1	8

### SOLUTION du n° 340

1	6	4	3	5	2	8	9	7
8	2	3	6	7	9	5	4	1
5	7	9	4	1	8	2	3	6
9	8	7	1	2	3	6	5	4
4	5	6	8	9	7	3	1	2
3	1	2	5	4	6	7	8	9
6	4	1	2	3	5	9	7	8
7	3	8	9	6	4	1	2	5
2	9	5	7	8	1	4	6	3

## “JOB DE RÊVE”



## Dès la maternelle, tous les acquis sur le chemin de la réussite

De la maternelle à la fin du cycle  
ainsi qu'en Maturité suisse, Baccalauréat français et  
Baccalauréat International, l'Institut Florimont assure  
à votre enfant une éducation sans frontières.

[www.florimont.ch/2019](http://www.florimont.ch/2019)  
022 879 00 00

Chaque jour les meilleures chances pour demain

# Le Judo Kwai Lancy fête ses 50 ans!

Il y a cinquante ans, une nouvelle association sportive, le judo club Caroline, démarrait ses activités dans le sous-sol de l'Ecole de la Caroline. Les habitants de Lancy avaient enfin la possibilité de pratiquer dans leur quartier une discipline japonaise encore relativement méconnue à l'époque qui mélangeait art martial, sport de combat et méthode pédagogique.

Aujourd'hui, le judo a fait son chemin à Genève. Le canton compte plus de 20 clubs, ce qui constitue un record national. Quant au judo club Caroline, devenu entretemps le judo Kwai Lancy, il existe toujours et se porte plutôt bien. Le club compte aujourd'hui près de 200 membres. Parmi eux se trouvent plusieurs ceintures noires et des compétiteurs qui se distinguent dans de nombreux tournois et championnats

suisses. Certains font partie des cadres talents genevois et des cadres de l'équipe suisse de judo.

Si la compétition fait partie intégrante du parcours de tout judoka, elle n'est cependant pas une fin en soi. Les valeurs de partage, d'entraide, de respect et de soutien mutuel véhiculées par le judo sont tout aussi importantes que le palmarès sportif. Une des forces du club est de pouvoir compter sur les adolescents et les jeunes adultes pour organiser des manifestations, participer aux activités du comité et donner des cours aux enfants. Tous les moniteurs du club, jeunes ou moins jeunes, sont diplômés jeunesse et sport.

Club de quartier par excellence, le Judo Kwai Lancy soigne son ambiance amicale et familiale. Une bonne majorité des pratiquants ont été initiés au judo

par leur copain, leur grand frère ou leur grande sœur. Si la majorité des membres ont moins de vingt ans, le club peut s'enorgueillir de posséder une section de judo adultes (ou jeunes adultes) vigoureuse. Contrairement aux idées reçues, le judo est un sport adapté à tous les âges (et pas seulement les enfants) qui favorise la coordination, la technique et la condition physique. Les chutes qui paraissent parfois effrayantes s'effectuent en toute sécurité et tout confort sur des tatamis posés sur un plancher suspendu. Précisons encore que le dojo (terme japonais désignant l'endroit où l'on pratique un art martial) du club est un des plus accueillants du canton. Il a été entièrement rénové (sanitaires, vestiaires, tatamis) grâce au soutien précieux de la commune de Lancy.

A côté du judo, le judo Kwai Lancy propose aussi des cours de jujitsu self-défense et d'aikido, deux disciplines inspirées du ju-jitsu, l'art martial traditionnel japonais, fondées, entre autres, sur des techniques de clés, d'étranglement à main nues et avec des armes, qui peuvent être pratiquées dès l'adolescence.

N'hésitez pas à venir au dojo si vous désirez vous initier à l'une ou l'autre des trois disciplines. Des cours d'essai gratuits sont proposés tout au long de l'année.

Stéphane Fischer, président du Judo Kwai Lancy

## Grande fête des 50 ans du club

le samedi 4 mai 2019 dès 16h.  
Horaires et informations sur le site du club: [www.jkl.ch](http://www.jkl.ch)



## Cosmos, le chien lancéen globetrotter



**A tous les voyageurs, amis des canidés, voici une rubrique régulière rien que pour vous! Partez tous les mois en balade avec Caroline et son chien, sur les routes lancéennes, genevoises... et du monde entier!**

### La Croatie avec son chien

Aujourd'hui, nous vous proposons une destination plus exotique. En juin dernier, Cosmos et moi sommes allés en Croatie et nous avons campé tout le long de notre séjour. Nous avons traversé l'Italie depuis le Tunnel du Mont-Blanc jusqu'à Trieste.

La Croatie fait partie de l'Union Européenne, il n'y a pas besoin de vaccins ou documents particuliers. Un passeport, une puce électronique et des vaccins à jour suffisent pour les chiens.

Nous avons visité Zagreb, Ludbreg (d'après une légende, c'est le "centre du monde"), Crivkvenica, Zadar, le Parc National de Krka, Split et Dubrovnik. Ce pays est vraiment fait pour voyager

avec son chien. Ils sont bien acceptés partout, comme chez nous, les plages en plus. Partout où nous sommes allés, il était possible d'emmener Cosmos se baigner, parfois sur la même plage, parfois sur des plages réservées aux chiens. Attention: en Croatie, il fait TRES chaud. A mi-juin, il faisait déjà 38° sur le coup des 12h00-13h00.

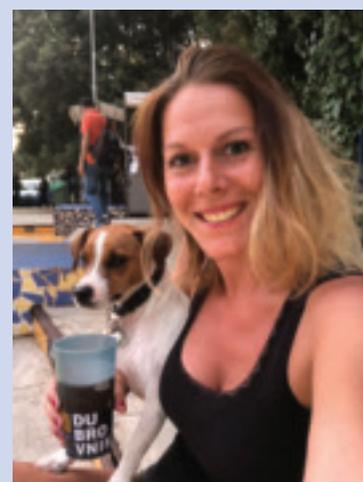
Nous avons eu un véritable coup de cœur pour Zadar, qui est beaucoup plus authentique que Split, devenue très touristique. Dubrovnik était très sympa aussi, même si moins adaptée aux chiens (pas de possibilité de les lâcher), nous avons pu marcher sur les pas de la série "Game of Thrones" et nous avons participé au premier festival de bière de la Ville. Quand je dis

que ce pays aime les chiens...!

A Crivkvenica, il existe une plage spécialement aménagée, avec des canapés et une buvette qui sert de la bière (sorte de bouillon sans alcool) et des chips pour chien. Un vrai petit paradis. Dans tous les restaurants où nous sommes allés, Cosmos recevait systématiquement une gamelle d'eau, sans que j'aie à la demander, c'était très appréciable. Les chiens sont non-seulement acceptés, mais également bienvenus et bien accueillis partout (sauf à Split). La Croatie est un des pays les plus dog friendly que nous ayons visité. C'est LA destination que je recommanderais pour un premier voyage avec son chien. En plus, il y a des vétérinaires partout, c'est très ras-

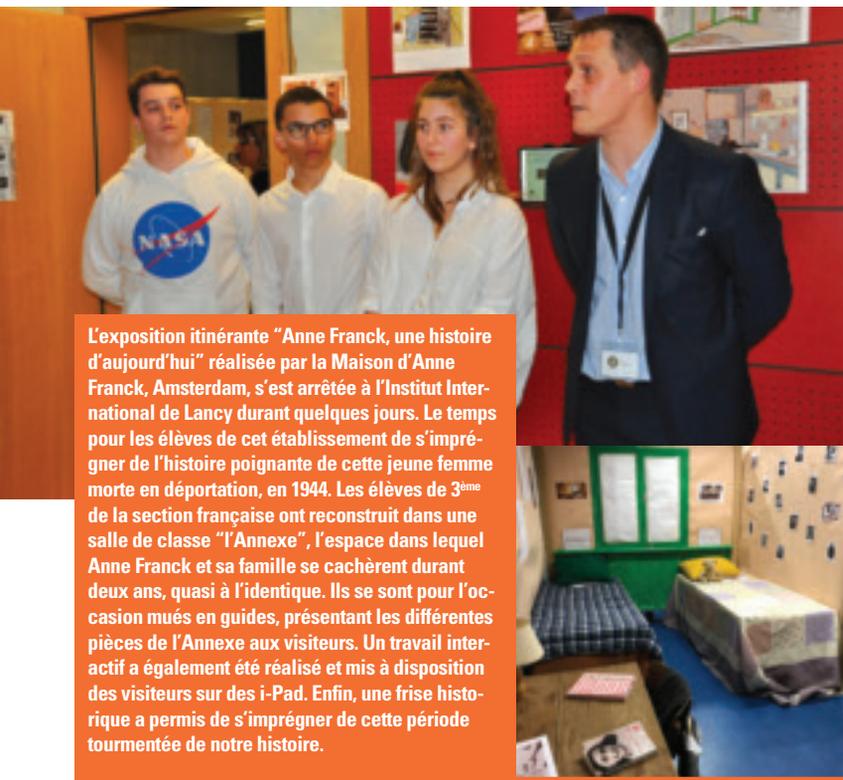
surant quand on a un casse-cou comme Cosmos!

Caro et Cosmos, [caroandcosmos.ch](http://caroandcosmos.ch)



# Arrêt sur images...

Exposition Anne Franck à l'ILL 07/03/19



L'exposition itinérante "Anne Franck, une histoire d'aujourd'hui" réalisée par la Maison d'Anne Franck, Amsterdam, s'est arrêtée à l'Institut International de Lancy durant quelques jours. Le temps pour les élèves de cet établissement de s'imprégner de l'histoire poignante de cette jeune femme morte en déportation, en 1944. Les élèves de 3<sup>ème</sup> de la section française ont reconstruit dans une salle de classe "l'Annexe", l'espace dans lequel Anne Franck et sa famille se cachèrent durant deux ans, quasi à l'identique. Ils se sont pour l'occasion mués en guides, présentant les différentes pièces de l'Annexe aux visiteurs. Un travail interactif a également été réalisé et mis à disposition des visiteurs sur des i-Pad. Enfin, une frise historique a permis de s'imprégner de cette période tourmentée de notre histoire.



Le FIFDH à Lancy 14/03/19



Dans le cadre du FIFDH, "La preuve scientifique que Dieu existe", le film de Fred Baillif présenté à la Salle communale du Petit-Lancy en avant première mondiale a séduit les quelque 350 personnes présentes qui ont fait un triomphe au casting d'acteurs en herbe, accompagnés du vétéran Jean-Luc Bideau, très fier de leur succès mérité.

Expo des artistes lancéens 15/03/19



Sylvie Alloca, Dominique Babel, Erica Bekono et Danilo Doninelli ont exposé leurs œuvres à La Dépendance, l'occasion pour le public de découvrir ces artistes lancéens aux talents multiples et variés. Photographie, dessin et peinture se sont harmonieusement mariés le temps d'un week-end riche en découvertes.

Repas de Aînés du Petit-Lancy 16/03/19



Pour une première, on peut dire qu'elle fut très réussie! L'Association des Intérêts du Petit-Lancy a organisé cette année un Repas des Aînés, à l'instar de sa jumelle du Grand-Lancy. Pour l'occasion, la Salle communale du Petit-Lancy revêtit ses atours les plus printaniers pour accueillir comme il se doit les invités du jour, au son d'un orchestre folklorique suisse. Ci-dessus, le Conseil administratif en corpore avec, de droite à gauche, Frédéric Renevey, Maire, Damien Bonfanti et Stéphane Lorenzini, Conseillers administratifs.



Repas de Aînés du Grand-Lancy 16/03/19



Au Grand-Lancy, on connaît la musique et c'est donc une équipe de bénévoles aguerrie qui accueillit avec bonheur les aînés venus en nombre. Le Maire de Lancy leur adressa un message de bienvenue au nom des Autorités et remercia l'Association des Intérêts du Grand-Lancy pour son dévouement sans faille envers les aînés de la Commune.



## Bonhomme Hiver MQ Sous l'Etoile 22/03/19



Le Bonhomme Hiver s'est embrassé d'un coup, signe que l'été sera beau et chaud! Tout le travail réalisé par les enfants et les moniteurs de la Maison de Quartier Sous l'Etoile est parti rapidement en fumée... pour le plus grand bonheur des très nombreux spectateurs réunis sur l'Esplanade des Palettes. Cortège d'enfants déguisés, parade musicale, cracheurs de feu, la fête fut belle et fit briller les yeux des enfants.



## Groove N'Move 24/03/19



Telle une ruche, la Salle communale du Petit-Lancy débordait d'activité lors du Groove N'Move, l'événement majeur de la danse urbaine à Genève qui déplace littéralement les foules. Dans une ambiance familiale et chaleureuse, les talents émergents, filles et garçons sans distinction ont tout donné sur le parquet, devant un jury d'experts.



## AG du GHPL 25/03/19



«Au revoir Gaimont 1, Bienvenue Gaimont 9», pouvait-on lire sur le gâteau confectionné pour l'assemblée générale du Groupement des Habitants du Plateau de Lancy (GHPL). Sa maison est vouée à la démolition, mais la Commune lui a trouvé un nouveau logis à quelques mètres de là, sur le même chemin. «Espace Gaimont un jour, Espace Gaimont toujours!»

## L'Orchestre de Lancy-Genève à Lausanne 29/03/19



C'est à la Salle Paderewski, dans le magnifique Casino de Montbenon, que s'est produit l'Orchestre de Lancy-Genève (OLG). Pour l'occasion, il a pu compter sur le talent de la pianiste biennoise Brigitte Meyer qui a envoûté un public conquis. On ne peut que féliciter l'OLG qui s'exporte avec succès hors des frontières communales en proposant un répertoire franchement original. Sur la photo ci-dessous, de gauche à droite, Stéphane Lorenzini, Conseiller administratif en charge de la culture, Irma Weissenberg, véritable cheville ouvrière de l'OLG et Roberto Sawicki, violoniste émérite et directeur de l'OLG.



Retrouvez plus de photos sur [www.facebook.com/lelanceen](http://www.facebook.com/lelanceen) et sur Instagram!

# Un projet intergénérationnel à Lancy Pont-Rouge

## Bon anniversaire!

La Fondation Communale pour le logement de personnes âgées souffle ses 33 bougies! Elle a été constituée par délibération du Conseil Municipal de la Ville de Lancy du 30 avril 1986. La Fondation Communale pour le logement de personnes âgées (ci-après: FCLPA) est une Fondation de droit public d'intérêt communal. Elle a pour but la construction, la gestion et l'exploitation sur le territoire de la Commune de Lancy de pensions, homes, de logements à encadrement médico-social pour personnes âgées, de bâtiments comprenant uniquement ou pour partie des logements ou locaux pour personnes âgées, ainsi que des espaces commerciaux annexes. Dans un but d'approche intergénérationnelle, elle peut développer des structures avec une mixité de population. La FCLPA est propriétaire de deux établissements médico-sociaux (EMS), La Vendée et Les Mouilles, disposant au total de 143 chambres individuelles. L'exploitation de ces deux établissements est déléguée à l'Association des EMS de Lancy.

## Bienvenue dans la société de longévité!

Aujourd'hui, avec l'évolution constante du vieillissement de la population genevoise, la FCLPA doit répondre à de nouveaux défis portant notamment sur le maintien de l'autonomie, la prévention du vieillissement et l'intensification des réseaux socio-médicaux de proximité.

Depuis quelques années, la FCLPA développe son projet de l'Adret, future structure intergénérationnelle, disposant de logements pour seniors et étudiants qui ouvrira en avril 2020.

L'Adret est une nouvelle structure innovante d'habitats intergénérationnels, capable à la fois d'offrir un cadre de vivre agréable et convivial, des opportunités d'une vie sociale intense, mais aussi de s'adapter aux besoins des seniors, ceci en fonction de l'évolution individuelle de leur état de santé.

L'Adret veut ainsi favoriser un maintien à domicile le plus durable possible. Cependant, il faut également penser aux générations plus jeunes qui ont, elles aussi, leurs propres besoins de lieux de vie adaptés et conviviaux. Tout

cela est précisément l'objectif des logements intergénérationnels de l'Adret.

L'Adret a pour vocation de réunir des personnes de diverses générations ainsi que des partenaires proposant des services de proximité, tous conviés à contribuer activement à la dynamique de la structure. Des liens peuvent ainsi se tisser entre les habitants et le voisinage du quartier Lancy Pont-Rouge, ceci dans une véritable culture du vivre ensemble. Les prestations et les activités de l'Adret sont destinées aux locataires, mais également au public, favorisant ainsi les ouvertures et les échanges avec l'extérieur et la vie sociale du quartier.

**Les locataires seniors** bénéficient de prestations adaptées dans le temps, en fonction de l'évolution de leur état de santé:

- un système d'appel d'urgence qui équipe chaque logement, relié au personnel soignant présent 7j/7j et 24h/24h;
- des soins à domicile octroyés par du personnel soignant qualifié;

- une aide à domicile pour les tâches courantes;
- des repas disponibles au restaurant, à emporter ou livrés à domicile;
- un salon lavoir (les machines à laver ne sont pas autorisées dans les logements);
- divers ateliers et activités organisés régulièrement;
- une magnifique terrasse aménagée.

**Les étudiants** ont accès au restaurant, au salon lavoir et aux locaux communs. Ils s'engagent à réaliser durant 5 heures par mois une présence active régulière auprès des seniors.

Le Conseil de Fondation remercie le canton de Genève pour sa précieuse collaboration à la réalisation de ce projet pilote et la Ville de Lancy pour son soutien et sa confiance tout au long de ces 33 années!

Laurent Beausoleil



PROCHAINEMENT À LANCY:  
DANS LE QUARTIER DE PONT-ROUGE



Ouverture en avril 2020  
Concept d'habitat  
inédit à Genève

HABITAT & SERVICES DE PROXIMITÉ ADAPTÉS À TOUS

- LOGEMENTS SENIORS (*inscriptions dès le 1<sup>er</sup> mai 2019*)
- STUDIOS ÉTUDIANTS (*inscriptions automne 2019*)
- SÉCURITÉ, SOINS & AIDE À DOMICILE
- UNITÉ D'ACCUEIL TEMPORAIRE & DE RÉPIT (UATR)
- RESTAURANT, CABINETS MÉDICAUX & PHYSIOTHÉRAPIE, CRÈCHE, SALON-LAVOIR



Inscriptions & informations:

[www.adretlancy.ch](http://www.adretlancy.ch)



Fondation communale  
pour le logement  
de personnes âgées

Chemin des Mouilles 3  
1213 Petit-Lancy  
contact@adretlancy.ch

143 logements intergénérationnels  
services & commerces



# Séance du Conseil municipal du 28 mars 2019

Une vague verte a emporté le Conseil municipal de Lancy du mois de mars. Les élus se sont penchés sur deux motions, l'une sur la pollution lumineuse, l'autre sur les plastiques.

**LA SÉANCE DU MOIS DE MARS 2019 A DÉBUTÉ** avec la présentation des comptes 2018 du Conseiller administratif en charge des finances, Stéphane Lorenzini, puis ils ont été renvoyés en Commission des finances pour examen. La réunion s'est poursuivie avec deux propositions vertes.

**Pour un éclairage public plus respectueux de l'environnement**

La motion présentée par Olga Villarrubia (V) veut agir contre la pollution lumineuse. L'élue se réfère à un rapport du Conseil fédéral qui pointe les effets importants de la lumière artificielle sur les espèces et sur l'être humain. Il s'agit de lutter contre «l'éclairage inutile ou superflu, comme celui qui éclaire les bords des rues ou qui remonte vers le ciel, par réflexion». Les halos de lumière ont des conséquences sur les insectes et sur les oiseaux migrants, selon l'élue. De plus, lorsque la lumière est diffuse et qu'elle se projette sur les bâtiments, elle perturbe aussi les êtres humains et leur sommeil. Elle salue l'effort fait par la Commune pour diminuer la consommation énergétique en plaçant des LED, moins gourmands en énergie, mais l'élue verte relève qu'ils sont plus lumineux. Il faut donc «réfléchir aux

besoins en éclairage». Elle demande au Conseil administratif «d'étudier l'opportunité d'éclairer différemment et de faire des tests d'extinction totale, tout en tenant compte de la population et de sa sécurité, bien évidemment». Nicolas Clémence (S) relève que certaines communes ont décidé d'éteindre complètement les lumières la nuit et qu'il existe des lampadaires appelés "Smart Cities" qui s'allument au passage des personnes. Corinne Gachet-Creffield (PDC) souhaite qu'une commission se penche sur «les questions liées à la sécurité», avant de voter la motion. Un membre de la police municipale doit être entendu et la commission doit se renseigner sur les expériences menées ailleurs en Suisse, notamment «concernant les risques d'accidents». Elle craint que «l'extinction totale des lumières n'engendre des conséquences pour la santé publique» et veut disposer de rapports et de statistiques avant de débattre du sujet. Elle réclame un renvoi en commission conjointe environnement et sécurité. Damien Bonfanti, le Conseiller administratif chargé de l'environnement, explique que le but d'une motion est de demander

au Conseil administratif d'analyser une situation. Après avoir consulté les différents services concernés, il établit un rapport dans les six mois, à l'attention du Conseil municipal. Pour Damien Bonfanti, renvoyer ce sujet en commission «revient à faire les choses à l'envers». S'ensuit alors un débat sur l'opportunité de renvoyer l'objet en commission ou de le transmettre directement au Conseil administratif. On passe finalement au vote et la motion est renvoyée en commission du développement durable à l'unanimité moins une abstention.

**Le plastique, un fléau mondial**

Cette motion des verts propose de lutter contre les déchets plastiques, en particulier ceux à usage unique. Elle prévoit notamment de subordonner l'autorisation d'utiliser le domaine public à la mise en place d'un système de consigne pour les gobelets et pour la vaisselle réutilisable. Nicolas Clémence (S) propose d'amender la motion. S'il est d'accord de consigner les gobelets, la vaisselle doit faire l'objet d'une étude complémentaire. Il songe aux familles nombreuses pour qui une telle mesure pourrait coûter cher mais aussi aux organisateurs d'événements à qui

cette exigence poserait «des problèmes logistiques, de transport ou encore de lavage». Corinne Gachet-Creffield (PDC) lui emboîte le pas. «Il faudra trouver des bénévoles supplémentaires lors de grandes manifestations», avertit-elle. A l'amendement proposé, elle propose d'ajouter la consultation des associations. La motion amendée est renvoyée au Conseil administratif par 33 oui et une abstention.

Judith Monfrini

## DÉCISIONS

**Trois arrêtés:**

- Le Conseil municipal a adopté un crédit de CHF 3'824'800.- pour la rénovation et la transformation de la villa et du parc Bernasconi.
- Il a accepté un crédit de CHF 2'175'000.- pour la construction d'espaces artisanaux sous le viaduc des Grandes communes.
- Un crédit de CHF 300'000.- pour assainir les sous-stations de chauffage de l'Ecole de la Caroline.

**Prochaine séance:**

16 mai 2019 à 20h

## PORTRAIT D'ÉLUE: OLGA VILLARRUBIA (V)



**Olga Villarrubia a 56 ans. Cette mère d'une fille de 23 ans vit dans le quartier des Mouilles, au Petit-Lancy. Elle travaille comme adjointe du directeur général de l'Office cantonal de l'environnement de Genève. Au Conseil municipal depuis 2015, l'élue verte d'origine espagnole vient d'une famille très politisée. «Je suis tombée dans le chaudron politique toute petite». Son engagement pour la cause écologique remonte à ses jeunes années lorsqu'elle habitait Onex. Il était question de faire du parc des Evaux une cité universitaire, ce qui lui semblait inconcevable, tant ce poumon de verdure était important à ses yeux. Une conviction qui s'est renforcée lorsqu'elle a travaillé comme Déléguée du CICR. «J'étais au Rwanda lorsque la guerre a éclaté et nous avons accueilli les réfugiés à la frontière tanzanienne. Je me suis alors rendue compte de l'impact de l'homme sur l'environnement, il a fallu déboiser la forêt vierge, couper des arbres pour les loger, les chauffer et les nourrir». En tant que féministe convaincue, la parité homme-femme affichée par le parti a également pesé dans la balance.**

**LL: Quel est votre plat préféré et avez-vous une recette que vous aimez réaliser?**

Olga Villarrubia: J'aime cuisiner pour mes amis, un peu moins pour moi toute seule. (rires) J'adore la cuisine thaï et j'ai préparé un curry récemment pour mes invités. En tant que Déléguée au CICR, j'ai goûté à pas mal de cuisines différentes. J'apprécie beaucoup la cuisine française et italienne. J'aime aussi les choses simples. L'un de mes plats préférés est le papet vaudois et, en tant qu'espagnole, j'adore évidemment la tortilla.

**LL: Quel genre de livres aimez-vous lire?**

O.V.: J'adore lire et je fais partie d'un cercle, baptisée par ma sœur, le cercle «katulu» (Qu'as-tu lu, ndlr.), dans lequel nous partageons nos lectures entre amies. J'adore les romans qui s'intéressent, à travers des histoires, aux enjeux de société. Je lis aussi des livres d'actualité, ceux des auteurs américains par exemple, qui racontent la violence ambiante. Récemment, j'ai lu un livre de Stefan Zweig, un auteur du début du vingtième siècle, qui montre que les questions fondamentales de l'être humain reviennent sans cesse.

**LL: Quel est le film qui vous a le plus marqué?**

O.V.: J'aime bien aller au cinéma, mais je n'y vais jamais, (rires) il faut que mes amis m'y traînent! Je fréquente plutôt les salles indépendantes. Je n'ai pas de film préféré, mais certains m'ont marquée, comme "Orange mécanique" de Stanley Kubrick ou encore "La liste de Schindler", de Steven Spielberg.

**LL: Comment occupez-vous vos loisirs?**

O.V.: Je lis énormément. Je ne fais plus vraiment de sport, à cause d'une blessure au talon, mais j'adore la randonnée. Récemment, j'étais à la vallée de Joux, c'était magnifique. J'ai un chien dont je m'occupe beaucoup et qui m'oblige à faire des promenades. J'ai fait des treks au Maroc, en Mongolie et en Thaïlande. En ville, je me déplace à vélo. Durant cinq ans, j'ai œuvré comme mentor au sein des Alumni du CICR. J'accompagnais les personnes qui voulaient quitter l'organisation et qui se questionnaient.

**LL: A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?**

O.V.: Il m'arrive de m'identifier à Don Quichotte, un "Don Quichotte au féminin". J'ai parfois l'impression de me battre contre des moulins à vent (rires) J'ai plutôt tendance à voir le verre à moitié vide qu'à moitié plein, c'est peut-être une déformation professionnelle qui remonte à mes années de CICR, où il est nécessaire d'avoir à la fois une vision globale et détaillée, pour anticiper les événements.

Propos recueillis par Judith Monfrini

Photo: R. Bowring



Photomontage du projet de halle sportive de Florimont.

# Un partenariat judicieux pour améliorer la pratique du sport à Lancy

La Ville de Lancy et l'institut Florimont s'allient pour créer une halle sportive. Elle va répondre aux différents besoins des actuels utilisateurs du stade de Florimont.

**DEPUIS DES ANNÉES, L'INSTITUT FLORIMONT** et la Ville de Lancy sont en partenariat. L'école privée utilise le stade avec ses élèves durant la journée. L'ensemble des infrastructures, les terrains de foot et la piste d'athlétisme sont mis à la disposition de l'école privée, puis le soir venu et le week-end, le club lancéen reprend possession des terrains. En contrepartie, certains clubs sportifs utilisent la salle de gym semi-enterrée de l'Institut Florimont, qui se trouve en face du stade. Un mélange de bons procédés qui va encore se renforcer prochainement. Explications.

## Un "PPP" au service des activités sportives

«Il s'agit d'un véritable partenariat public-privé, s'enthousiasme Frédéric Renevey, le Conseiller administratif chargé du sport à Lancy. L'Institut Florimont manquait de salles de sport et il cherchait une solution. La direction nous a approchés, reprend le Magistrat. Ils avaient songé à l'ancienne maison occupée par les étudiants, gérée par la Cigüe, et située à droite du parking du stade de Florimont». La bâtisse devait être démolie et l'emplacement semblait idéal pour construire une halle sportive.

Il s'agit de reproduire l'arrangement imaginé pour le stade. Le lieu sera occupé par les élèves de l'école durant le temps scolaire et le reste de la journée par les clubs, notamment le club de football du Lancy FC.

## Une construction qui donne droit à l'usage

«Nous avons travaillé sur ce projet avec la direction de l'Institut Florimont et nous sommes tombés d'accord pour élaborer un DDP, soit un droit distinct permanent, explique Frédéric Renevey. Il s'agit d'une servitude en faveur de l'école». L'idée est la suivante: l'Institut prend en charge la construction de l'immeuble et le DDP lui garantit le droit d'amortir l'immeuble. Florimont va pouvoir utiliser les locaux réalisés, à ses frais, durant plusieurs dizaines d'années, le temps que les coûts de construction soient remboursés ou autrement dit, amortis. La Commune, elle, met à disposition gratuitement le terrain contre la possibilité d'utiliser gratuitement les locaux les soirs et les week-ends. «Nous n'y avons vu que des avantages, souligne le Magistrat chargé des sports. Jusqu'ici l'Institut Florimont payait un loyer pour l'utilisation du

stade et la Commune aurait dû payer pour l'utilisation de la salle de gymnastique, avec ce DDP, tout s'annule en quelque sorte».

## Un pari gagnant-gagnant

Grâce à ce partenariat public-privé, la Ville de Lancy va disposer d'une salle de sport supplémentaire. L'hiver, les tout-petits de l'école de football du Lancy FC pourront s'entraîner à l'intérieur. De même la section Futsal, une discipline sportive spécifique, pourra y mener ses entraînements. La future halle sportive comprendra des vestiaires avec douches

comme dans toute salle de gymnastique. Elle disposera également de locaux pour le matériel sportif. «On peut imaginer aussi que d'autres activités sportives s'y dérouleront à l'avenir, la salle ne sera pas destinée uniquement au foot et au futsal, précise Frédéric Renevey. Nous répondrons aussi aux besoins d'autres associations sportives qui sont en demande de locaux, l'attribution se fera ensuite en fonction des disponibilités».

Judith Monfrini



Photo: Kaarina Lorenzini



Photo: Jessica Lazzarotto

# Une meilleure isolation pour la **Mairie de Lancy**

**A cause de son grand âge, la noble demeure a besoin d'un sérieux coup de remise à neuf au niveau thermique et technique. Les travaux ont débuté en avril pour quelques mois.**

**LE BÂTIMENT DE LA MAIRE EST L'ANCIENNE** demeure de Charles Pictet de Rochemont qu'il a construite entre 1817 et 1819. Cent ans plus tard, la Commune de Lancy en faisait l'acquisition. Les travaux de rénovation débutés en avril visent à améliorer l'enveloppe thermique du bâtiment et à mettre à niveau les installations techniques.

## Une illustre demeure

L'ancienne résidence de Charles Pictet de Rochemont est la propriété de la Ville de Lancy depuis 1919. Deux ans après son acquisition, elle a été classée monument historique par l'Etat de Genève. Dès 1920, les services de la Mairie s'installent au rez-de-chaussée. La dernière rénovation de la grande maison date du milieu des années 60. Elle est l'œuvre de l'architecte René Schwertz qui a apporté d'importants changements au bâtiment d'origine. Il n'a, en fait, gardé que les façades. Les installations techniques actuelles datent encore de cette époque. Il était donc nécessaire de les remettre au goût du jour et d'améliorer l'isolation de la Mairie. La bâtisse jouit de dimensions impressionnantes, une surface de 280 m<sup>2</sup> de surface au sol par niveau qui se développe sur cinq étages. Le sous-sol dispose d'un carnet, d'une cafétéria et d'un local technique. Le rez-de-chaussée comprend le hall d'entrée, la salle du Conseil municipal ainsi que la salle des Commissions.

Les deux étages supérieurs sont occupés par des bureaux. Quant aux combles, elles stockent les archives sur une surface de 144 m<sup>2</sup>.

## Rendre le bâtiment moins gourmand

«Pour éviter les déperditions de chaleur, des vitrages isolants vont être installés sur les menuiseries existantes de la Mairie», explique le Conseiller administratif chargé des travaux à Lancy, Stéphane Lorenzini. Les fenêtres actuelles sont constituées de simples vitrages qui sont posés sur des menuiseries en bois. Pour se mettre aux normes cantonales, elles doivent impérativement être assainies. «La toiture va être rénovée et isolée. Nous allons en profiter pour aménager les combles de la Maison et pour en faire un espace dédié à la consultation des maquettes des projet architecturaux lancéens, auquel va s'ajouter l'espace archivage». Le plancher en bois des combles va être également rénové. Pour la rénovation de la toiture, un échafaudage a été installé sur l'ensemble du bâtiment.

## Un espace public accessible à tous

Pour garantir l'accès de la Mairie à l'ensemble des citoyens, notamment aux personnes à mobilité réduite, l'ascenseur actuel va être remplacé. Situé à droite de l'escalier dans le hall d'entrée du bâtiment, sa dimension est pour l'ins-

tant insuffisante et ne garantit pas «l'accessibilité universelle». Or le premier étage de la Mairie contient le guichet du Service des sports et location de salles, une personne en chaise roulante ne peut pas y accéder pour l'instant. La Commune ne peut pas non plus engager un employé communal dont la mobilité est réduite. «Les travaux d'adaptation de l'ascenseur ont des incidences sur le noyau du bâtiment, indique Stéphane Lorenzini. Il faudra retravailler tous les locaux sanitaires». Les guichets du premier étage vont aussi être légèrement rafraîchis.

## Un chauffage et une ventilation révisés

«La Mairie est très froide en hiver et trop chaude en été, déplore Stéphane Lorenzini. Elle est mal isolée et son chauffage a fait son temps». En effet, l'installation de chauffage date des années 80, elle est vétuste et sa régulation est mauvaise. Elle doit donc être remplacée. Quant au système de ventilation, il remonte à une cinquantaine d'années. Il est tombé en panne et loi fédérale interdit de le réparer et le fluide réfrigérant qu'il contient est banni depuis 2015. Une nouvelle ventilation, plus efficace et aux normes va donc être installée.

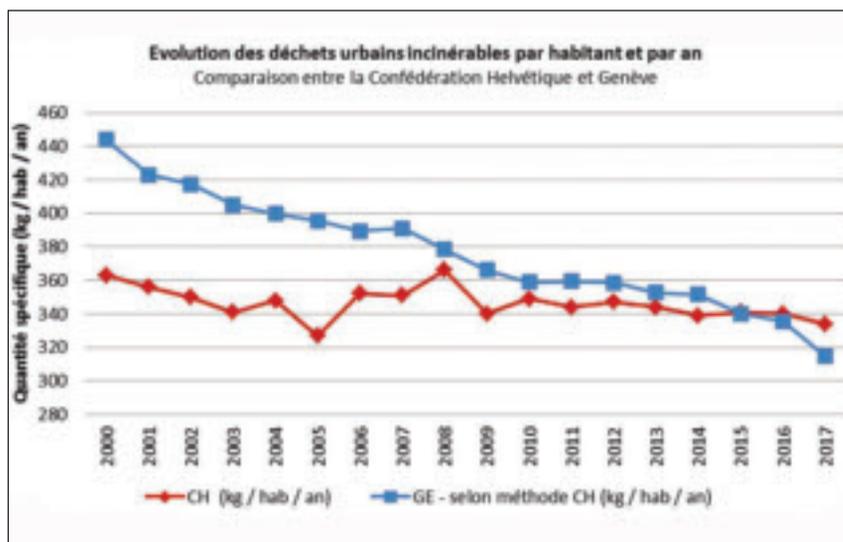
## Projet de rénovation future

La salle du Conseil municipal doit être

également rénovée. «Certains Conseillers municipaux souhaitaient moderniser techniquement la salle pour en faire une salle 2.0, relève Stéphane Lorenzini, mais la Commission des monuments et sites a refusé cette variante. La salle rénovée en 1964 par René Schwertz est d'un intérêt patrimonial considérable selon la CMNS, l'intervention sera donc plus légère». L'installation de la technique se fera donc dans le mobilier existant, les boiseries et les bureaux devant être conservés. Les sièges des Conseillers municipaux vont être remplacés par un modèle similaire. Le revêtement du sol, les moquettes et les rideaux seront remplacés. «La réfection de cette salle se fera ultérieurement, l'an prochain probablement», conclut Stéphane Lorenzini. Judith Monfrini

## Délocalisation des services

Durant les travaux, le Service des sports et location de salles se déplace à la villa Thévenoz. Les autres services, comme le guichet pour le cimetière, se trouvent dans le nouveau bâtiment administratif, le BAM. Les Conseillers administratifs conservent leurs bureaux durant la rénovation.



Source: GESDEC

## Gestion des déchets

L'introduction de la taxe au sac a-t-elle vraiment permis à la Confédération d'obtenir de meilleurs résultats de tri que le canton de Genève? La réponse est: non!

LE CANTON DE GENÈVE, QUI EST LE DERNIER canton suisse à ne pas avoir introduit la taxe au sac, démontre que sa politique de gestion des déchets basée sur la sensibilisation et la qualité de ses installations de tri permet in fine d'obtenir d'aussi bons résultats que ceux enregistrés sur l'ensemble du territoire national.

Même si le canton n'a pas encore atteint le taux moyen de recyclage de 53% (moyenne suisse), le tonnage de nos déchets incinérables diminue de façon continue et c'est bien là l'essentiel!

Dans ce cadre et avec une moyenne cantonale de déchets urbains incinérés en 2017 (encombrants et entreprises compris) de 315 kg par habitant contre 334 kg en moyenne nationale, nous restons très compétitifs face à nos compatriotes helvétiques.

Par ailleurs, rappelons que le taux de recyclage d'une commune reste un indicateur pernicieux très souvent contro-

versé. Pour simple exemple, les communes suisses produisent en moyenne beaucoup plus de déchets verts de jardin que les communes genevoises (152 kg par habitant en moyenne suisse contre 107 kg par habitant pour le canton de Genève). Le caractère plutôt rural de notre pays influence donc très favorablement les taux de recyclage de nombreux cantons.

Avec quelques années de recul, nous apercevons également que les effets dits «positifs» de l'introduction de la taxe au sac sont parfois pervers et quelque peu surévalués face à la réalité du terrain.

Pour exemple, si l'introduction de la taxe au sac dans le canton de Vaud s'est traduite dans un premier temps par une amélioration chiffrée spectaculaire du taux de recyclage, nous observons aujourd'hui que la qualité de leurs déchets recyclables s'est quelque peu dégradée. Leurs résidus dits «valorisables» sont en effet parfois souillés par

des fractions de déchets impropres qui sont finalement incinérés sous la dénomination trompeuse de «déchets industriels».

En finalité, compte tenu de tous ces éléments, établir des comparaisons chiffrées objectives et une politique de tri unique imposée à tous les cantons, ne s'avère pas nécessairement très pertinent.

Avec un tonnage de déchets incinérés en 2018 de 182 kg par habitants (ordures ménagères et encombrants compris), retenons surtout que la Ville de Lancy améliore régulièrement ses performances de tri tout en réalisant sereinement les objectifs environnementaux qu'elle s'est fixés.

Bruno Stämpfli

Chef de la section logistique et gestion des déchets

## Mobilité

QUEL EST LE LIEN ENTRE LE CONCEPT GLOBAL du développement durable et les mesures concrètes de la Ville de Lancy? La série d'articles "Lancy ville durable" que vous retrouvez chaque mois dans «Le Lancéen» aborde les thématiques de la stratégie lancéenne pour le développement durable, pour en expliquer les enjeux et présenter les activités menées concrètement sur le terrain.

En termes de mobilité, la stratégie vise en premier lieu à faciliter et promouvoir les déplacements en transports publics, à pied et à vélo entre les différents quartiers, en connectant le réseau de mobi-

lité douce existant et en le développant. Elle a aussi comme objectif d'encourager la transition vers des véhicules moins polluants. Enfin, elle souhaite réduire les nuisances sonores en privilégiant entre autres la pose de revêtement phono-absorbant.

Pour inciter les Lancéens à prendre les transports publics, la Ville propose chaque année deux offres promotionnelles unireso pour les juniors en été (information ci-dessus) et pour les seniors en septembre. Elles leur permettent d'acquiescer un abonnement tpg à prix réduit et de profiter ainsi pleinement du réseau des transports publics. La Ville encourage aussi la pratique du vélo, notamment lors des cours de conduite



## Offre unireso juniors

VOUS ÊTES UN «JUNIOR» (ÂGÉ DE 12 À 24 ans) et habitez la Ville de Lancy? Ne manquez pas l'offre promotionnelle unireso, qui aura lieu du 1<sup>er</sup> juin au 31 août prochain! Pendant cette période, vous devrez consulter le site

[www.tpg-commune.ch/ville-de-lancy](http://www.tpg-commune.ch/ville-de-lancy) et compléter le formulaire en ligne. Les 1'400 premières inscriptions bénéficieront alors d'un «Chèque commune» d'une valeur de Fr. 100.-. Ce chèque est valable pour les nouveaux abonnements unireso Tout Genève, ainsi que pour les renouvellements, et peut être cumulé avec l'offre «famille» et «duo», selon les conditions tarifaires unireso. Il est à faire valoir dans un point de vente des TPG ou CFF avant le 31 août. Une fois cette date passée, le chèque perd sa validité.

Pour en savoir +: [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

CLB

## FAITES DU JARDIN!



NE MANQUEZ PAS LA «FAITES DU Jardin!» le samedi 18 mai de 10h à 15h au Parc Navazza-Oltremare. Des passionnés de jardinage vous apprendront trucs et astuces pour jardiner sur votre balcon, rebord de fenêtre ou en pleine terre. Les enfants pourront mettre la main à la terre ou écouter des contes autour du jardin. Parmi les stands de vente, vous trouverez graines, plantons et matériel de jardinage, ainsi que des foodtrucks pour les petites faims. Informations et inscriptions aux ateliers sur: [www.nature.lancy.ch](http://www.nature.lancy.ch)

CLB

de vélo pour familles, organisés en septembre en collaboration avec Pro Vélo. La promotion de la mobilité douce passe aussi par les aménagements, qui sont connectés et développés sur plusieurs tronçons de la ville. Finalement, des travaux de réfection de routes, telles qu'à l'avenue du Curé-Baud, à l'avenue du Petit-Lancy ou encore au Chemin de la Caroline, ont permis de réduire le bruit routier.

Claudia Bogenmann

Pour en savoir +

[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

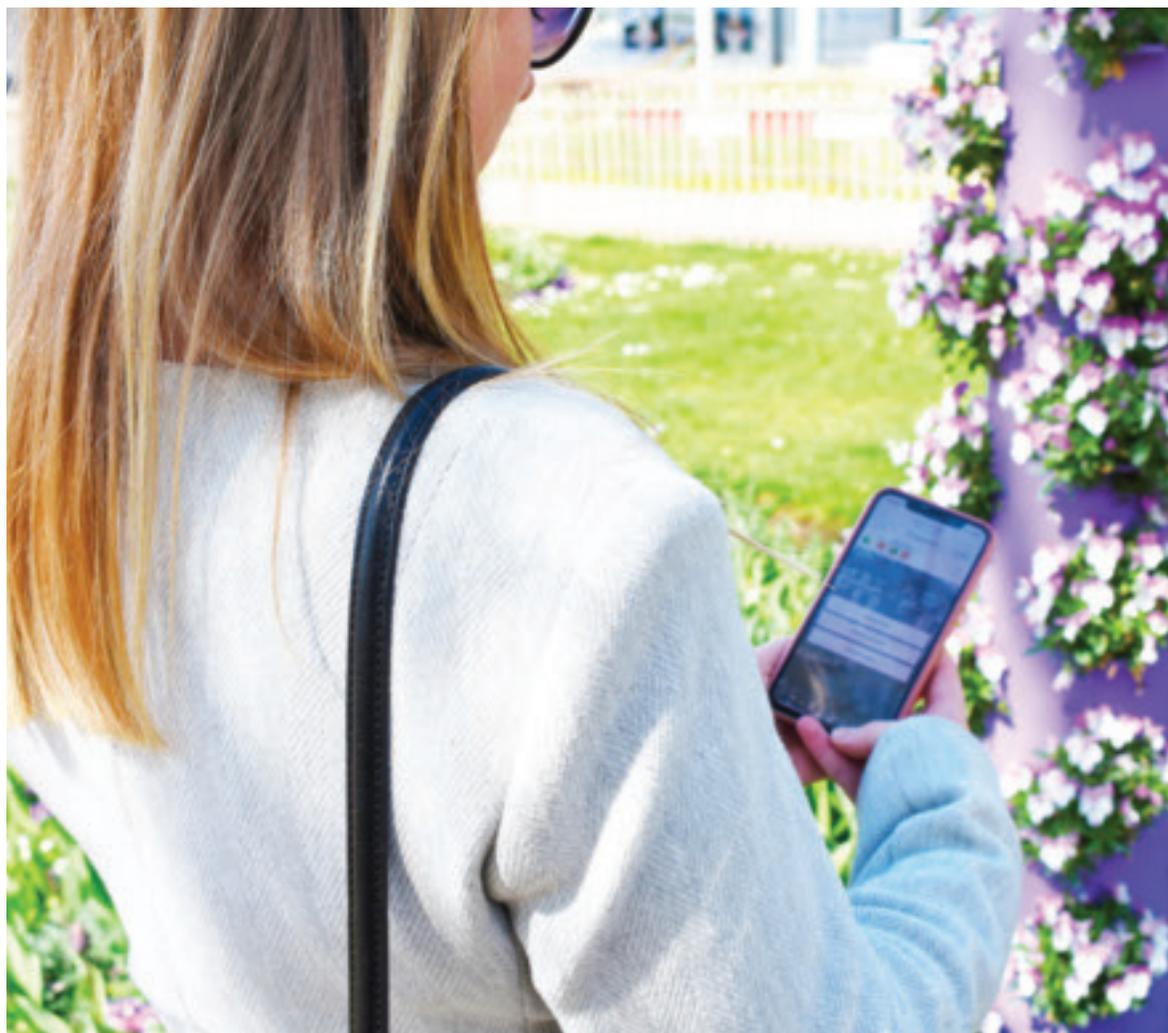


Photo: Sandra Maliba

## Le WIFI public lancé en

**POSONS, EN PRÉAMBULE, UN PETIT** historique... Le projet de WIFI public à Lancy ainsi que ses premières idées de mise en œuvre au niveau communal démarre en 2010, il prend son envol en août 2011 en touchant de front les problèmes de sécurité devant s’allier avec un désir de simplicité d’accès pour l’usager. Après avoir surmonté ces écueils, la mise en place put être validée. Ainsi, les problèmes techniques réglés, le service fut offert dès 2012 dans les premiers bâtiments administratifs ouverts au

public, tels que la Mairie et la galerie de la Ferme de la Chapelle. A cette époque, pour attirer l’attention des usagers, des affiches ont été posées. Très vite, les premières connexions de tablettes, PC ou téléphones portables sont apparues sur les quelques bornes antenne de première génération. Ce constat très motivant fut annonciateur d’une prise d’ampleur exponentielle. Dans la foulée, le réseau WIFI, s’appuyant sur une épine dorsale 100% fibre optique, rayonnant vers 32 bâtiments

administratifs, se voit complété par des lieux comme la salle communale du Grand-Lancy, les services municipaux, ainsi que le dépôt du service de l’environnement, raccordés en 2013. En posant la première borne WIFI à la piscine municipale de Marignac, nous pouvons enfin constater que le service a pris toute son ampleur et a réussi à faire cohabiter une diversité d’appareils insoupçonnée et qui plus est, provenant de nombreux pays du monde. Dès 2015, le réseau n’a cessé de grandir pour ali-

menter, à ce jour, l’Espace Palettes, l’école du Petit-Lancy, une partie du parc Louis-Bertrand, le parc et la villa Bernasconi, l’antenne du service social “Contact Emploi Jeunes”, le bâtiment administratif de la Mairie, l’esplanade de la maison de quartier du Plateau... Aujourd’hui, les autocollants «ici, il y a du WIFI» nous font un peu sourire tant cette offre est devenue incontournable. Le portail de toute dernière génération avec validation d’un «jeton» par envoi d’un SMS sur le mobile du nouvel utilisateur est de mise à Lancy, ainsi que le respect de la protection des données. Parlons sécurité... la licence FST<sup>1</sup> permet de répondre aux exigences de l’OFCOM et aux directives européennes 2006/24/CE. Le filtrage des sites internet est également mis en œuvre pour votre et notre sécurité de navigation. Toujours tirée vers l’avant, ce printemps la vitesse de la passerelle internet globale sera plus que doublée pour surfer encore plus confortablement. Aussi, l’administration étudie des projets pour étendre son offre. Grâce à la technologie du réseau maillé il nous serait possible, par régénération du signal, d’avoir une extension du réseau accrue en bornes WIFI aux esplanades du quartier de Pont-Rouge ainsi qu’aux alentours de la gare du Léman Express Lancy-Bachet.

Patrick Jaquier,  
Responsable du service de l’informatique



<sup>1</sup> Fournisseurs de services de télécommunication

## NOUVELLES ÉCONOMIQUES Entreprises et commerces récemment établis à Lancy

- **OLIVEIRA REIS PFISTER CONSULTING**  
Av. des Grandes-Communes 8, Petit-Lancy  
Conseils de gestion d’entreprise
- **T-O GENEVE, BIRAZ RACHID**  
P/A Olivier Silvera  
Ch. des Mésanges 8, Grand-Lancy  
Chauffage, ventilation & climatisation
- **GIBON D.**  
Ch. des Palettes 15, Grand-Lancy  
Conseil en techniques et optimisation des moyens logistiques
- **E&S STAR CLEANING, SARAI ANTONIO**  
Ch. du Repos 3, Petit-Lancy  
Travaux d’entretien et nettoyage
- **LES GRENIERS DE JOSEPH SA**  
Av. du Cimetière 28B, Petit-Lancy  
Institut de beauté
- **HESTIA.AI SARL**  
Ch. des Fauvettes 18, Grand-Lancy  
Services de conseil d’analyse
- **LEMEN PEINTURE, GOMES OLIVEIRA**  
Rampe du Pont-Rouge 18, Petit-Lancy  
Peinture, papiers-peints, gypserie et décoration
- **PKE ELECTRONICS SA, SUCCURSALE DE LANCY**  
Rte des Jeunes 59, 1227 Carouge  
Fabrication et distribution d’équipements électrotechniques
- **RF INVESTISSEMENTS SARL**  
P/A Romain Farcy  
Ch. des Mouilles 14, Petit-Lancy  
Acquisition et gestion de participations
- **GUIGS’POK SARL**  
Av. Eugène-Lance 38Bis, Grand-Lancy  
Coaching et formation dans le poker et des placements financiers
- **ETUDIANT EN HERBE, TURNATURI**  
Ch. du Gué 76, Petit-Lancy  
Vente de produits contenant du canabidiol
- **SNC PEGASE LEMAN, M.P. RIAT & ASSOCIES**  
P/A Janine Nombela Pere  
Ch. des Troènes 3B, Petit-Lancy  
Mise à disposition de véhicules avec chauffeurs
- **GREENTECH POOL SNC**  
P/A Voisins Café 105 SA  
Rte des Jeunes 105A, 1227 Carouge  
Construction et entretien de piscines
- **ALTANA CONSULTING SA**  
Av. Eugène-Lance 38Bis, Grand-Lancy  
Gérance de biens immobiliers.  
Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSSC / Gwendoline Romand

## Restaurants scolaires

### COMPLÉTANT L'OFFRE DU GROUPEMENT

intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAP), en charge de l'encadrement parascolaire, la Ville de Lancy propose un service de restaurants scolaires, réparti dans sept locaux aménagés dans les écoles de Lancy.

Dans sept des neuf écoles situées sur la commune de Lancy, des services de repas de midi, les lundis, mardis, jeudis et vendredis sont proposés aux enfants, de la 1ère à la 8e primaire. Les enfants inscrits sont pris en charge par les animateurs-trices du GIAP à 11h30 et accompagnés dans les restaurants scolaires. Différentes activités leur sont proposées avant et/ou après le repas. Les enfants sont sous la responsabilité du GIAP et ne peuvent pas quitter les lieux ou s'en éloigner. L'encadrement de midi et du soir est facturé par le Groupement. Dès la prochaine rentrée, l'inscription au parascolaire s'organisera selon un principe d'abonnement. Ce nouveau système permettra de définir plus précisément la fréquentation quotidienne des enfants en incitant les parents à indiquer les jours de présence des enfants au plus proche de leurs besoins professionnels et familiaux.

La gestion des repas dépend de la Ville de Lancy, dont le paiement se fait via la plateforme Restoscolaire.ch (accessible depuis my.giap.ch). Les repas doivent être payés à l'avance par e-banking ou par BVR. Le premier versement doit couvrir le coût des repas pour tout le mois à venir et cela pour chaque enfant inscrit. Les versements suivants doivent être suffisants pour que le solde à disposition soit de Fr. 40.- minimum pour chaque enfant inscrit, ce qui équivaut à 5 repas par enfant. Le prix d'un repas s'élève à Fr. 8.-.

Une aide financière peut être demandée par les personnes domiciliées à Lancy, en complétant le formulaire à disposition

sur le site de la Ville de Lancy ([www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)) ou en s'adressant directement au Service des affaires sociales. Les inscriptions pour l'année scolaire 2019-2020 auront lieu le mercredi 22 mai de 17h à 20h et le samedi 25 mai de 8h à 11h à la salle communale du Petit-Lancy, pour les écoles du Petit-Lancy et à l'école En Sauvy, bloc E, pour les écoles du Grand-Lancy. Il est également possible de procéder aux inscriptions en ligne, sur [my.giap.ch](http://my.giap.ch), avant le 20 mai 2019 (attention, il faut compter deux semaines de délai pour la création d'un nouveau compte).

Lors d'une première inscription, les parents doivent se rendre sur le lieu d'inscription afin de rencontrer l'équipe parascolaire.

Véronique Larequi

Responsable des restaurants scolaires

### Pour en savoir +

#### Service des affaires sociales

Tél. 022 706 16 66  
[sas@lancy.ch](mailto:sas@lancy.ch)  
[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)



## La Maison En Couleurs



Photo: Alain Grosclaude

LA VILLE DE LANCY OUVRIRA DÉBUT MAI SON premier espace d'accueil enfants-adultes "La Maison En Couleurs", dans les locaux de la Maison de quartier du Plateau. Sa mise en place résulte d'une collaboration entre le Service des affaires sociales, l'Accueil familial de jour Rhône-Sud, la Maison de quartier du Plateau, l'Hospice général et le Bureau de l'intégration des étrangers. Ce nouvel espace est tout particulièrement destiné aux enfants qui ne vont pas encore à l'école (0-4 ans), accompagnés d'un parent, d'un membre de la famille, d'une accueillante familiale ou de toute autre personne en charge de leur éducation.

La Maison En Couleurs a pour but de favoriser le jeu, les rencontres et échanges entre adultes et avec des professionnels de la petite enfance, dans un cadre gratuit et anonyme.

Steve Cassard

Chargé de mission à l'intégration

### La Maison En Couleurs

**Où?** Maison de quartier du Plateau, route de Saint-Georges 86, 1213 Petit-Lancy

**Quand?** Mardi de 9h à 11h et vendredi de 13h30 à 15h30 (sauf durant les vacances scolaires)

**Qui?** Enfants de 0 à 4 ans, accompagnés d'un adulte

## Coin gourmand des aînés

VENEZ PARTAGER UN REPAS EN BONNE COMPAGNIE, préparé et servi par une chaleureuse équipe de bénévoles, les lundis 6 mai et 3 juin au Pt-Lancy (chemin du Bac 10) et les lundis 20 mai et 17 juin au Gd-Lancy (Salle Michel Simon de l'Espace Palettes). Les inscriptions sont obligatoires (places limitées) et le repas coûte Fr. 10.-. Un minibus est à disposition pour les personnes à mobilité réduite, à indiquer lors de l'inscription. Tél. 022 706 16 84 (sauf le vendredi) [c.etienne-warynski@lancy.ch](mailto:c.etienne-warynski@lancy.ch)

CEW

## BÉNÉVOLAT

### Rejoignez l'équipe de bénévoles lors d'événements à Lancy:

- **25 mai**, Samedi du Partage aux Migros du Petit et du Grand-Lancy, de 8h à 18h
- **11 et 13 juin**, Course d'orientation des écoles primaires, de 8h à 15h
- **4 au 8 juillet**, Festival Lancy Tennessee (montage et démontage, accueil des artistes, encadrement)

### Vous aimez jardiner? Devenez bénévole au potager communal du Parc Navazza

- Mardi et jeudi matin de 8h à 10h pour la récolte et le désherbage
- Dès le mois de mai, mercredi après-midi de 16h30 à 18h30 pour l'ouverture du potager au public (accueil et informations)

CEW

### Pour en savoir +

Service des affaires sociales  
 Tél. 022 706 16 84 (sauf vendredi)  
[c.etienne-warynski@lancy.ch](mailto:c.etienne-warynski@lancy.ch)

## Nouveaux logements pour aînés

LA FONDATION COMMUNALE IMMOBILIÈRE DE Lancy (FCIL) met en location un nouvel immeuble avec encadrement pour personnes âgées (IEPA) dans le quartier des Marbriers qui complète l'offre déjà existante des IEPA des Palettes et de la Florimontaine. 82 appartements de 2 et 3 pièces, en HLM (habitation à loyer modéré), seront mis en location dès octobre 2019.

Les IEPA regroupent des logements indépendants accueillant des personnes en âge AVS en qualité de locataires à part entière. Tous les appartements sont équipés d'un système d'appel permet-

tant de requérir de l'aide auprès du personnel d'encadrement. L'institution genevoise de maintien à domicile (imad), assure ainsi un encadrement de proximité permettant d'offrir aux locataires un premier niveau de secours et selon leurs besoins, de l'aide sociale, de l'intendance ainsi qu'un appui pour la mise en place d'aide et de soins à domicile. Des locaux communs sont à disposition pour les activités d'animations qui favorisent ainsi les échanges et les rencontres. Les personnes intéressées par l'un des IEPA de Lancy doivent en premier lieu s'adresser au Service des affaires

sociales et du logement. Une visite est organisée afin de rencontrer le gérant social de imad préposé à l'IEPA désiré qui émet un rapport d'évaluation basé sur les critères légaux (RSDom), tels que l'âge, les besoins de sécurité, de liens sociaux et le degré d'autonomie. En cas de préavis positif, une demande de logement doit être déposée au Service des affaires sociales et du logement, avec toutes les pièces justificatives requises, notamment les documents en lien avec la situation financière du demandeur. Enfin, un entretien est organisé avec un collaborateur pour définir avec exactitude les besoins des personnes et finaliser l'enregistrement des demandes.

Les attributions se feront selon deux critères de priorité: personnes possédant un lien avec la commune de Lancy et situations d'urgence.

### Pour en savoir +

#### Service des affaires sociales et du logement

Philippe Kaiser, assistant social en charge du logement  
 Av. Eugène-Lance 3  
 Grand-Lancy  
 Tél. 022 706 16 66 / [logement@lancy.ch](mailto:logement@lancy.ch)

# Mai au Parc: bouquet final avant nouveau départ

Les 24 et 25 mai prochains, le premier festival musical de la saison plante à nouveau son chapiteau dans le Parc Bernasconi, avec une programmation aussi bien musicale que performative, déjantée ou musclée, planante ou rythmée, bref pour tous les goûts. Un rendez-vous annuel attendu, réunissant toutes les générations.

LA CUVÉE 2019 DE MAI AU PARC PROPOSE UN programme où l'électro prédomine dans toutes ses différentes facettes, mais pas seulement. Le vendredi soir, Muddy Monk ouvre le bal en nous emmenant dans un voyage entre poésie romantique et expérimentation sonore. L'odyssée se poursuit vers les sonorités orientales d'Acid Arab mêlées aux sons électro-niques et se termine par une explosion d'énergie compulsée de Rebeka Warrior. Entre un concert et l'autre, les spectateurs auront pu également se perdre dans les images virtuellement créées au laser d'Edwin van der Heide, et se laisser emporter par l'épopée cosmique du Voyage en Bordure du Bout du Monde. On enchaîne le samedi avec «Les Contre-visites guidées» de Jérôme Poulain qui nous montrera le parc Bernasconi sous une lumière inattendue, tandis que la Cie Tout en Vrac fera exploser sa cuisine et que les visiteurs seront invités à pédaler sur les

machines du Bal des Mollets Saillants. La soirée débute tout en douceur avec Alice, pour continuer avec Infinite Bisous. Le parc vibrera ensuite sur les rythmes d'Afrique de l'Ouest de Gangbé Brass Band, avant de se terminer avec les cybers troubadours de Salut c'est cool, et Tami T qui colorera le dance floor et les esprits en rose pailleté. A côté de cette programmation scénique des plus réjouissantes, plusieurs installations parsèment le parc, proposant des animations diverses. Sous le Parachute sensoriel, les spectateurs entrent dans une ambiance hypnotique et sensitive, baignée de lumière. Une autre atmosphère les attend à La Maizon, bicoque familière de la famille Bonzollo qui accueille les visiteurs dans son Bistro-Atelier. Une pause bienvenue dans l'espace chill-out des jacuzzis concoctés par Superfluides, des pro du genre, invite à un moment de détente. Cette édition est la dernière organisée

par la Ville de Lancy avec une programmation conçue par Antoine Frammery. Dès 2020 en effet, le Service de la Culture et Communication passe le flambeau à une association qui organisera désormais le festival à sa sauce, en

gardant les ingrédients nécessaires pour que la transition ne soit pas trop dépayssante.

Nicole Kunz  
Responsable des centres d'art



Gangbé Brass Band à Mai au Parc 2019. Photo: DR

## partes extra partes

Du 4 mai au 9 juin, l'exposition de Simon Rimaz et Abigail Janjic à La Ferme de la Chapelle explore la réalité physique et abstraite des images, leur matérialité et leurs processus d'apparition.

TANDIS QUE LES ÉCRANS ENVAHISSENT NOS vies et que les images se dématérialisent dans le «nuage» virtuel, Simon Rimaz et Abigail Janjic proposent de placer la matière au centre de leur travail. Le terme latin partes extra partes renvoie à un questionnement philosophique sur la structure du monde et de ce qui l'habite, sur l'opposition entre la nature fragmentaire et divisible des choses et le concept d'unité et d'homogénéité. En découle notamment la capa-

cité de transformation de la matière et des images, qui prend une forme sensible et concrète dans l'exposition. Simon Rimaz est un photographe qui ne produit pas de clichés photographiques. Privilégiant une vision périphérique au focus de l'objectif, son travail plastique allie abstraction et figuration, dans une vaste réflexion sur les mécanismes de saisie et d'archivage du réel. Simon Rimaz déplace l'attention du sujet au cadre, en s'intéressant hors champ. L'art n'a-t-il pas cette faculté à décentrer le

regard pour questionner la perception? Abigail Janjic crée des environnements protéiformes, où les images qu'elle peint, scanne, découpe ou imprime apparaissent tels des flux en constante transformation. Dans un foisonnement coloré de formes et de matières, son esthétique emprunte tant à l'univers pop de la publicité qu'à l'histoire de l'abstraction. De ses œuvres naissent de multiples processus d'hybridation qu'elle fait subir aux éléments extraits du réel puis recomposés.



Abigail Janjic, #17, boîte de Pétri, agar, agrar, acrylique, huile, encre, poudre de pigments

Gabrielle Boder



Villa Bernasconi © Lancy, D. Perrenoud

### FERMETURE

DÈS LA FIN DE L'EXPOSITION RÉCRÉATION, le 16 juin prochain, La Villa Bernasconi fermera ses portes pendant quelques mois, au cours desquels d'importants travaux de rénovation et de mise aux normes seront engagés afin d'améliorer l'accessibilité à tous, notamment par la mise en place d'un ascenseur et d'espaces adaptés. Mais l'équipe ne sera pas au chômage, bien au

contraire. En parallèle des expositions qui se poursuivront à la Ferme de la Chapelle, un projet participatif se met en place dans le quartier des Palettes. Le projet est porté par l'artiste Tali Serruya qui collabore pour l'occasion avec David La Sala, MACACO PRESS et Thomas Philippon entre autres. Lancé le 14 juin, lors de la fête du quartier, le projet se poursuivra durant l'année avec différents événements et propositions aux-

quelles les habitants du quartier seront invités à participer. Au programme, balades, cuisine, radio, marchés : des activités à la portée de tous, mais aussi conçus selon des intérêts partagés pour changer le regard sur le quartier, le vivre ensemble et sur la culture aussi. Un programme plus détaillé suivra régulièrement sur cette page du "Lancéen".

NK

Photo: Orchestre de Lancy-Genève



## Fandango & tango

LA VILLE DE LANCY EST HEUREUSE DE programmer, à la salle communale du Petit-Lancy, l'Orchestre de Lancy-Genève, sous la direction de Roberto Sawicki, pour une soirée dédiée à la musique, mais également à la danse. Avec le concert-spectacle *Un air de fandango au pays du tango*, l'orchestre lancéen propose au public de voyager de l'Espagne à l'Argentine. Alors, la musique classique s'inspire des traditions populaires, des rythmes et des mélodies du folklore, pour devenir ardente et généreuse, poétique et mystérieuse. Les musiciens et les danseurs communiquent leur passion via un programme varié, et, à la fin du spectacle, le public est invité à danser.

Mathilde Babel-Rostan  
Responsable des affaires culturelles

### Un air de fandango au pays du tango (musique et danse)

Samedi 1<sup>er</sup> juin 2019 à 20h  
Salle communale du Petit Lancy  
Avenue Louis-Bertrand 7-9,  
1213 Petit-Lancy  
Tarif unique: Fr. 10.-  
Réservations: 022 706 15 28  
reservation@lancy.ch  
www.lancy.ch



## Amores de Cantina

LE 11 MAI, LA VILLE DE LANCY ACCUEILLE LE Théâtre Spirale (GE) en tournée avec *Amores de Cantina*, création 2016 de la metteuse en scène Michele Millner. Basé sur l'une des dernières pièces de l'auteur chilien contemporain Juan Radrigán, le spectacle est un poème éblouissant sur la mémoire et la nostalgie. Dans un bar de quartier, des femmes et des hommes tentent de faire face à leur désolation, mais les souvenirs d'amours anciens, la tristesse et les regrets ne les laissent pas en paix. Ensemble, ils forment un chœur qui n'est pas seulement le témoignage d'une société malade mais aussi et surtout une ode à la condition humaine poussée à ses limites. À travers l'alcool et les chansons, le bar de pacotille devient un dernier lieu de résistance où poésie et théâtre, rires et larmes posent une essentielle question: comment vivre dignement?

MBR

### Amores de Cantina (Théâtre, tournée 2019)

Samedi 11 mai 2019 à 20h  
Salle communale du Petit Lancy  
Avenue Louis-Bertrand 7-9,  
1213 Petit-Lancy  
Tarif unique: Fr. 10.-  
Réservations: 022 706 15 28 /  
reservation@lancy.ch  
www.lancy.ch

# Marc Voltenauer, le retour!

LE 24 MAI, DE 18H30 À 19H30, L'ÉQUIPE DE LA bibliothèque a le plaisir de recevoir Marc Voltenauer, originaire de Gryon dans les Alpes vaudoises, qui viendra pour la deuxième fois à la bibliothèque présenter son nouveau roman, «L'Aigle de sang». Le romancier nous propose donc la troisième aventure de l'inspecteur Auer, après le «Dragon du Muveran» et «Qui a tué Heidi?». Ce nouvel ouvrage nous emmène dans une enquête palpitante entre la Suisse et la Suède. Alors que l'inspecteur retourne à Gotland, sur les traces de son histoire personnelle, il découvre un assassinat réalisé selon un ancien rite Viking... Né en 1973, Marc Voltenauer a passé les 20 premières années de sa vie à Versoix. Actif dans sa paroisse, il s'oriente vers une vocation de pasteur. C'est ainsi qu'il entame des études de

théologie à l'Université de Genève. Huit ans plus tard, ce sont les ressources humaines de la BCG qui lui ouvrent les bras. Suite à cette expérience et un voyage autour du monde, Marc Voltenauer est engagé au sein des pharmacies Sun Store. C'est à ce moment-là qu'il se lance dans l'écriture. Comme lors de sa dernière visite à la bibliothèque de Lancy, Marc Voltenauer viendra présenter au public son nouveau roman policier. C'est donc un moment de franche convivialité et de discussions passionnantes qui vous attend le 24 mai prochain. En outre, un apéritif-dinatoire ainsi qu'une séance de dédicaces seront proposés. Nous vous attendons nombreux.

Larry Sarrasin, bibliothécaire



Photo: Benjamin Amiguet

# Vive la lecture à voix haute!

LE MERCREDI 22 MAI 2019 AURA LIEU LA deuxième Journée suisse de la lecture à voix haute. C'est une initiative de l'Institut Suisse Jeunesse et Médias, qui œuvre depuis longtemps au développement de l'enfant, grâce à la lecture, aux livres et au partage de moments uniques. A cette occasion, des animations de lecture auront lieu dans des familles, des écoles et des lieux publics, dans les quatre coins de la Suisse. De nombreux événements montreront la beauté, l'importance culturelle et sociale de la lecture à voix haute. En effet, les enfants à qui les parents lisent régulièrement ont un vocabulaire plus riche et davantage de facilité à lire et à écrire. Partager des lectures rend heureux et la Ville de Lancy soutient et

croit en cette belle initiative! C'est donc avec enthousiasme que la bibliothèque municipale de Lancy proposera à ses lecteurs petits et grands, à l'occasion de cette Journée nationale, une animation de lectures en langues étrangères. Différentes langues seront représentées à travers la lecture d'albums ou de kamishibai, grâce à la participation de lectrices et de lecteurs souhaitant partager leur langue d'origine. Pour cette animation, nous nous retrouverons à la bibliothèque le mercredi 22 mai 2019 de 15h30 à 16h30. Suite à cela, un grand goûter participatif sera organisé. Les parents sont donc invités à apporter une pâtisserie ou une boisson pour poursuivre cette journée festive en toute convivialité.

L'animation est gratuite et sans inscription, pour les enfants dès 4 ans et les adultes. Sur [www.journee-de-la-lecture.ch](http://www.journee-de-la-lecture.ch), les personnes, institutions scolaires ou autres organisations intéressées trouveront des informations utiles autour de la lecture à voix haute ainsi que des suggestions de livres. Nous vous rappelons que durant le mois de mai des moments de partage de lectures, de coups de cœur, de nouveautés littéraires, etc. continueront à être mis en place dans le cadre de nos animations mensuelles telles que: Né pour lire, Soirée crime et nos clubs de lecture pour les ados et les adultes. Des rendez-vous pour tous les âges, animés par les bibliothécaires.

Cristina Ksdikian, bibliothécaire



# Les marchés lancéens

**LE MARCHÉ EST LE LIEU CONVIVAL PAR excellence.** S'y rendre, c'est participer à la vie du quartier, rencontrer des voisins et acheter de produits de qualité auprès des producteurs locaux. Lancy, ce n'est pas moins de quatre marchés hebdomadaires. Alors à vos agendas, sortez la liste de courses et venez flâner sur les places lancéennes:

**Sur la place des Ormeaux, de 6h à 14h**

- Lundi: Maraîcher
- Jeudi: Maraîcher, fromager, boucher, boulanger, burgers, food-truck de spécialités européennes et asiatiques

**Sur la place du 1<sup>er</sup> Août, de 6h à 14h**

- Mercredi: Boulanger, café, pâtisserie,

burgers, food-truck de spécialités européennes et asiatiques

- Vendredi: Boulanger, maraîcher, pâtisserie, burgers, food-truck de spécialités européennes et asiatiques

**Avis aux candidats!**

Si le marché du jeudi à la place des Ormeaux affiche complet en stands, la Ville de Lancy souhaite étoffer l'offre des autres jours. Pour toutes questions, n'hésitez pas à prendre contact avec le secrétariat de la Police municipale de Lancy au tél. 022 716 54 59, de 08h30 à 11h30 et de 14h à 16h30.

ED



Photo: Eric Demaret

# Bientôt la Fête des voisins

**LA FÊTE DES VOISINS EST UNE INITIATIVE** citoyenne volontaire qui contribue à la création et au renforcement des liens sociaux. Ce sont les habitants qui décident de l'organiser à leur manière. Cette année, la date à retenir est le vendredi 24 mai. Et si vous organisiez une Fête des voisins?

**Informez-vous**

Parcourez les pages du site [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch) consacrées à la Fête des voisins. Vous y trouverez notamment une charte rappelant les buts et l'état d'esprit de cette initiative européenne dont les mots d'ordre sont «convivialité, respect et partage» ainsi que toutes sortes de conseils et astuces.

**Venez chercher votre Kit organisateur gratuit**

Ce kit, disponible à la réception du bâtiment administratif de la Mairie, route du Grand-Lancy 39A, dès la première semaine du mois de mai, comprend de quoi agrémenter votre fête. On y trouve notamment des affichettes et des cartons d'invitation ainsi que des t-shirts et des ballons.

**Rappelez-vous des règles**

Les rencontres entre voisins sur le

domaine privé ne sont pas soumises à une autorisation. Cependant les règles générales de bon voisinage sont à respecter, notamment en matière de nuisances sonores. Pour les réunions sur le domaine public (trottoirs, rue, parc, etc.), un formulaire de demande d'autorisation pour manifestation est disponible sur le site [www.ge.ch](http://www.ge.ch).

Nous vous souhaitons une belle Fête des voisins!

Sandra Maliba

Chargée de communication et d'information



## A VOS AGENDAS!

Venez nombreux découvrir la Ville de Lancy au travers du parcours d'accueil organisé le samedi 11 mai à 10h au départ de la Mairie. La Ville de Lancy dans le cadre du programme d'intégration communal organise un parcours d'accueil à la disposition de tous les habitant-e-s de la commune qui désirent découvrir et se familiariser avec les bâtiments publics ainsi que les lieux sociaux, culturels, sportifs et de loisirs de la commune. Un apéritif sera proposé pour clore ce parcours (visite gratuite, organisée par n'importe quel temps). SCA

## ÉTÉ ET HIVER

DÈS LE 30 MAI, LA PISCINE DE MARIGNAC ouvre ses portes pour ne plus les refermer.

- **Horaires été 2019/du 30 mai au 8 septembre:** le lundi de 10h à 20h puis du mardi au dimanche de 9h30 à 20h.
- **Horaires hiver 2019 – 2020/du 9 septembre au 30 avril 2020:** du lundi au dimanche de 11h à 19h. A noter que seul le bassin olympique restera ouvert durant la saison hivernale. Durant tout le mois de mars, la piscine sera fermée pour la maintenance des bassins.
- **Préventes:** une remise de 10 % est accordée sur les 3 types d'abonnement achetés sur place du 20 au 29 mai, de 11h30 à 14h30 et de 16h00 à 19h00 (hors week-end).
- **50<sup>e</sup> anniversaire:** réservez d'ores et déjà la date du samedi 31 août pour venir fêter avec nous le demi-siècle de la piscine!



Photo: Alain Grosclaude

SAVE THE DATE. Lancy Tennessee revient! Le festival lancéen gratuit dédié à la musique country, au blues et au rock'n'roll revient les 5 et 6 juillet 2019 pour une troisième édition brûlante de convivialité!